

**ART FACTOR**

A green-toned illustration featuring a central winged figure, possibly an angel or a personification of art, blowing a trumpet. The figure is standing on a pedestal. In the background, other winged figures are visible, some in flight. The overall style is reminiscent of mid-20th-century graphic design or pop art.

**The Pop Legacy in  
Post-War Italian Art**

**Biblioteca Palácio  
Galveias, Lisbon**

# ART FACTOR

## The Pop Legacy in Post-War Italian Art

### Biblioteca Palácio Galveias, Lisbon

**Organizator / Organizado por /  
Un progetto di**



**In collaboration with / Em colaboração com /  
In collaborazione con**



**Under the patronage of / Patrocínio institucional / Patrocinio istituzionale**



# Table of Contents

	<b>Foreword</b>
<b>5</b>	<b>Italian Ambassador to Portugal Embaixador de Itália em Portugal Ambasciatore d'Italia in Portogallo <i>Carlo Formosa</i></b>
<b>11</b>	<b>The <i>Art Factor</i> as a driver for the dissemination of knowledge O <i>Art Factor</i> como motor de conhecimento difundido L'<i>Art Factor</i> come motore di conoscenza diffusa <i>Massimiliano Belingheri</i></b>
<b>17</b>	<b>Art Factor in Lisbon</b>
<b>19</b>	<b>Art Factor em Lisboa</b>
<b>21</b>	<b>Art Factor a Lisbona <i>Carlos Moura-Carvalho</i></b>
<b>23</b>	<b>A Pop Art Legacy</b>
<b>27</b>	<b>Um legado Pop</b>
<b>30</b>	<b>Un'eredità Pop <i>Maria Alicata</i></b>
	<b>Artists on Display</b>
<b>36</b>	<b>Valerio Adami</b>
<b>46</b>	<b>Enrico Baj</b>
<b>58</b>	<b>Lucio Del Pezzo</b>
<b>68</b>	<b>Gianfranco Pardi</b>
<b>76</b>	<b>Mario Schifano</b>
<b>84</b>	<b>Emilio Tadini</b>
	<b>Appendix</b>
<b>95</b>	<b>List of Works on Display</b>
<b>101</b>	<b>Biblioteca Palácio Galveias, Lisbon</b>
<b>110</b>	<b>Colophon and credits</b>

**It is with great pleasure that I welcome to Portugal the priceless collection of BFF Banking Group, which encapsulates through images a piece of Italy's history and of its artistic and social evolution through the works of such exceptionally creative artists as Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini. On a European tour that has already visited Bratislava, Warsaw, Athens and Madrid, the extraordinary works of the BFF collection have now reached Lisbon, making the most of the evocative backdrop provided by the Palácio Galveias Library with an exhibition entitled *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*.**

**I am particularly delighted that the inauguration of the exhibition is set to take place within what is now considered the official ephemeris of Italian contemporary art around the world, because this year the period from the 7th to the 13th of October will see the staging of the 19th Contemporary Art Day. The event – orchestrated by the Association of Italian Contemporary Art Museums (AMACI) in partnership with the Ministry of Culture and the Directorate-General for Public and Cultural Diplomacy of the Ministry of Foreign Affairs and International Co-operation – aims to celebrate Italian contemporary artistic endeavours, casting the spotlight on the network of individuals and organisations that promote contemporary art both in Italy and outside it.**

**As such, this seems to me to be an ideal moment in which to welcome here and now the Portuguese leg of this touring exhibition, which is showcasing right around Europe the embodiment of an artistic experience shot through with a very strong sense of the Italian identity and at the same time with a profoundly international vocation, enhanced by the global artistic language that is inspired by the dialogue with Pop Art. The artists and works from the BFF collection, brought together in the catalogue that accompanies the exhibition, constitute an exceptional summation of Italy's aesthetic output, but also a first-rate representation of the social and economic transformations that Italy has undergone, within the international context, since the 1960s.**

**I would like to offer my sincerest congratulations, then, to BFF Banking Group, for this commendable initiative, which is sure to arouse great interest on the part of the general public here in Portugal. Specifically, by making the common thread of the exhibition the relationship between art and literature, expressed on the cover by the Enrico Baj etching taken from the cycle entitled *Il "Paradiso Perduto,"* the curatorial project establishes a highly effective dialogue with the space of the Galveias Palace Library, which is playing host to the exhibition. As part of that dialogue, which combines the institutional hospitality of Lisbon**

**City Council with BFF's specific patronage of contemporary art, I extend a very warm vote of thanks to the Mayor of Lisbon, Carlos Moedas, who embraced the initiative through the Municipal Directorate of Culture. So, happy reading, and happy viewing!**

**Carlo Formosa  
Italian Ambassador to Portugal**

**É com grande prazer que acolho em terras portuguesas a preciosa coleção de BFF Banking Group, narração por imagens de um fragmento da história de Itália e do seu desenvolvimento artístico e social através das obras de criadores excecionais como Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano e Emilio Tadini. Num circuito europeu que já contemplou Bratislava, Varsóvia, Atenas e Madrid, as extraordinárias obras da coleção BFF chegam agora em Lisboa, no sugestivo cenário da Biblioteca Palácio Galveias, numa exposição com o título *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*.**

**Estou, ainda, muito feliz em perceber que a data de inauguração da exposição coincide cronologicamente com aquela que é considerada a efeméride oficial da arte contemporânea italiana no mundo. De facto, este ano, de 7 a 13 de outubro, acontecerá a décima-nona edição da *Giornata del Contemporaneo*. O evento, organizado pela Associação dos Museus de Arte Contemporânea Italianos (AMACI) com a colaboração do Ministério da Cultura e da Direção Geral para a Diplomacia Pública e Cultural do Ministério dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação internacional, tem por objetivo a celebração da arte contemporânea italiana, dando espaço à rede de pessoas e das iniciativas que promovem o contemporâneo, em Itália e no estrangeiro.**

**Assim, creio que este seja o momento mais que ideal para dar as boas-vindas, aqui e agora, à etapa portuguesa desta exposição itinerante, que leva pela Europa uma experiência artística caracterizada por uma fortíssima identidade italiana e, em simultâneo, por uma vocação profundamente internacional, que a linguagem global inspirada pelo diálogo com a Pop Art torna mais poderosa. Os artistas e as obras da coleção BFF reunidos no catálogo que acompanha a exposição constituem uma síntese excecional da reflexão estética em Itália, mas também uma narração primorosa daquelas que foram as transformações económicas e sociais da Itália, na conjuntura internacional, dos anos Sessenta do século XX até hoje.**

**Portanto, gostaria de apresentar as minhas vivíssimas congratulações ao BFF Banking Group, para esta apreciável iniciativa que, com certeza, despertará grande interesse no público de Portugal. Ademais, ao escolher como fio condutor da exposição a relação entre arte e literatura, bem representado pela capa na água-forte de Enrico Baj extraída do ciclo *Il "Paradiso Perduto"*, o projeto da curadoria estabelece um diálogo especialmente eficaz com o espaço da Biblioteca Palácio Galveias, que a hospeda. No quadro desse diálogo, que declina a hospitalidade institucional do Concelho de Lisboa como peculiar mecenatismo numa ótica contemporânea de BFF, é com prazer que saúdo e presto os meus**

**agradecimentos ao Presidente da Câmara Carlos Moedas, que acolhe a iniciativa através da Direção Municipal da Cultura. Boa leitura, boa visão!**

**Carlo Formosa  
Embaixador de Itália  
em Portugal**

**È con grande piacere che accolgo in Portogallo la preziosa collezione di BFF Banking Group, racconto per immagini di un pezzo della storia d'Italia e del suo sviluppo artistico e sociale attraverso le opere di creatori d'eccezione quali furono Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini. In un circuito europeo che ha già toccato Bratislava, Varsavia, Atene e Madrid, le straordinarie opere della collezione BFF raggiungono ora Lisbona, contando sulla suggestiva cornice della Biblioteca Palácio Galveias, in una mostra dal titolo *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*.**

**Mi rende poi particolarmente lieto constatare che la data di inaugurazione della mostra si incastona temporalmente in quella che è ormai considerata l'efemeride ufficiale dell'arte contemporanea italiana nel mondo. Si svolge infatti quest'anno, dal 7 al 13 ottobre, la diciannovesima edizione della Giornata del Contemporaneo. L'evento, organizzato dall'Associazione dei Musei d'Arte Contemporanea Italiani (AMACI) in collaborazione con il Ministero della Cultura e con la Direzione Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, ha il fine di celebrare l'arte contemporanea italiana facendo emergere la rete dei soggetti e delle realtà che promuovono il contemporaneo in Italia e all'estero.**

**Mi sembra questo, pertanto, un momento più che ideale per dare il benvenuto qui e ora alla tappa portoghese di questa esposizione itinerante, che porta in viaggio per l'Europa un'esperienza artistica caratterizzata da una fortissima identità italiana e al contempo da una vocazione profondamente internazionale, potenziata dal linguaggio globale che il dialogo con la Pop Art ispira. Gli artisti e le opere della collezione BFF riuniti nel catalogo che accompagna la mostra costituiscono un'eccezionale sintesi della riflessione estetica in Italia, ma anche una narrazione di prim'ordine di quelle che sono state le trasformazioni economiche e sociali del nostro Paese, nella congiuntura internazionale, dagli anni sessanta del XX secolo fino ad oggi.**

**Le mie vivissime congratulazioni, pertanto, vanno a BFF Banking Group, per questa encomiabile iniziativa che certamente susciterà grande interesse presso il pubblico portoghese. Tra l'altro, scegliendo come filo conduttore della mostra il rapporto tra arte e letteratura, espresso in copertina dall'acquaforte di Enrico Baj tratta dal ciclo *Il "Paradiso Perduto"*, il progetto curatoriale stabilisce un dialogo particolarmente efficace con lo spazio della Biblioteca Palazzo Galveias, che la ospita. Nell'ambito di tale dialogo, che coniuga l'ospitalità istituzionale del Comune di Lisbona con il peculiare mecenatismo in chiave contemporanea di BFF, mi è particolarmente gradito far giungere**

**un saluto di ringraziamento al Sindaco di Lisbona, Carlos Moedas, che accoglie l'iniziativa attraverso la Direzione Municipale della Cultura. Buona lettura, buona visione!**

**Carlo Formosa  
Ambasciatore d'Italia  
in Portogallo**

## **The *Art Factor* as a driver for the dissemination of knowledge**

**With its staging in Lisbon, the touring exhibition entitled *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art* is finally reaching Portugal, having previously visited the European capitals of Madrid, Athens, Warsaw and Bratislava.**

**The Lisbon leg is highly significant for BFF, which in 2023 is marking the fifth anniversary of the opening of the Portuguese subsidiary. Over these years, its links with the local area have been strengthened substantially.**

**The choice of exhibition venue in Lisbon is itself intended to underline the nature of BFF's relationship with the local community, which is not exclusively commercial, economic or financial, but is also based on engagement and cultural exchange. Indeed, the works on show are housed in one of the oldest libraries in the city: Galveias Palace. The building is an integral part of local history, bound up with the lives of renowned Portuguese writers including, first and foremost, José Saramago, winner of the Nobel Prize for Literature.**

**It is in this way that the selection made by the curator, Maria Alicata, diverges from the previous legs, and puts the emphasis on the strong bond between painting and literature, thanks in part to the presence of the cycle of Enrico Baj etchings inspired by John Milton's epic poem *Paradise Lost*. By bringing Baj's work to Lisbon from the banking group's headquarters in Milan, BFF is putting on show this stunning version of the literary masterpiece for the first time since the touring project began.**

**The visual translation of writing opens up new possibilities for interpretation, and sheds light on a plethora of alternative readings of reality. The vitality of this exchange, which in today's society is multiplied through a wealth of expressive channels, may act as a driver for the dissemination of knowledge and for shared growth. The exhibition in Lisbon is intended to serve as an invitation for visitors to embrace various different artistic languages and to compare and contrast them, with a view to enriching our understanding of reality and our vision, as a future projection of our sustainable, eco-conscious actions in our day-to-day lives.**

For this opportunity we would like to thank Portugal, which has been playing host to us for five years, the city of Lisbon, the Italian Embassy in Portugal, which has supported this initiative, and all of our customers. It is to those clients, in particular, that we dedicate this exhibition, as a concrete demonstration of BFF's commitment to sharing with the community those assets under the group's ownership.

Last but not least, a heartfelt vote of thanks goes to our employees, who put in the time and effort day in, day out, to maintain a consistently high standard of work, and to communicate – through this project and through other initiatives – a dimension of our group in which we take great pride.

Massimiliano Belingheri  
CEO, BFF Banking Group

## **O *Art Factor* como motor de conhecimento difundido**

Com a etapa lisboeta, a exposição itinerante *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art* chega finalmente em Portugal, depois de ter passado pelas capitais europeias de Madrid, Atenas, Varsóvia e Bratislava.

Uma etapa ainda mais significativa para BFF que, em 2023, comemora os primeiros cinco anos da abertura da filial portuguesa, durante os quais o laço com o território cresceu e fortaleceu-se constantemente.

Também a escolha da sede da exposição na cidade de Lisboa pretende destacar uma relação com a comunidade que vá além da natureza comercial, económica, financeira, e completa-se na dimensão do intercâmbio, inclusive cultural. As obras expostas são, de facto, hospedadas numa das mais antigas bibliotecas da cidade: Palácio Galveias. O edifício é parte integrante da história local, relacionado, entre outros, à vida de famosos escritores do panorama literário português, primeiro dentre todos José Saramago, agraciado com o Nobel de Literatura.

É assim que a seleção realizada pela curadora, Maria Alicata, difere das etapas anteriores e destaca o laço forte entre pintura e literatura, graças também à presença do ciclo de águas-fortes de Enrico Baj inspirado ao poema *Paraíso Perdido* de John Milton, interpretação de uma grande obra-prima da literatura que BFF expõe pela primeira vez, desde quando começou o projeto, deslocando-a da sede central de Milão a Lisboa.

A tradução visual da escrita alimenta novas possíveis interpretações e evidencia várias possíveis leituras da realidade. A vitalidade nesta troca, que na sociedade hodierna multiplica-se numa riqueza de canais expressivos, pode agir como motor de conhecimento difundido e de crescimento comum. A exposição de Lisboa quer ser um convite à abertura para linguagens distintas entre si e a relacioná-las, para enriquecer a nossa compreensão da realidade e a nossa visão, projeção futura do nosso agir quotidiano sustentável e consciente.

Por esta oportunidade, agradecemos Portugal, que nos acolhe há cinco anos, a Municipalidade de Lisboa, a Embaixada de Itália em Portugal, que deu suporte a esta iniciativa, e todos os nossos clientes. A eles,



nomeadamente, dedicamos esta exposição, como demonstração concreta do empenho de BFF a partilhar com a coletividade os bens dos quais o Grupo dispõe.

Por fim, um agradecimento sincero a todos os nossos empregados, comprometidos todos os dias a manter viva a excelência nas suas funções e a comunicar, inclusive através deste projeto, uma dimensão do nosso Grupo que é, para nós, razão de orgulho.

Massimiliano Belingheri  
CEO, BFF Banking Group

## **L'Art Factor come motore di conoscenza diffusa**

Con l'esposizione di Lisbona, la mostra itinerante *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art* giunge finalmente in Portogallo, dopo aver toccato le capitali europee di Madrid, Atene, Varsavia e Bratislava.

Una tappa ancor più significativa per BFF che, nel 2023, celebra i primi cinque anni dall'apertura della filiale portoghese, durante i quali il legame con il territorio è cresciuto e si è rafforzato costantemente.

Anche la scelta della sede espositiva nella città di Lisbona vuole sottolineare una relazione con la comunità che non sia esclusivamente di natura commerciale, economica, finanziaria, bensì completa nella dimensione dello scambio, anche culturale. Le opere in esposizione sono ospitate, intatti, da una delle biblioteche più antiche della città: Palazzo Galveias. L'edificio è parte integrante della storia locale, legato tra l'altro alla vita di scrittori rinomati del panorama letterario portoghese, primo tra tutti José Saramago, insignito del Premio Nobel per la letteratura.

È così che la selezione realizzata dalla curatrice, Maria Alicata, si differenzia dalle tappe precedenti, e pone l'accento sul legame forte tra pittura e letteratura, anche grazie alla presenza del ciclo di acqueforti di Enrico Baj ispirato al poema *Paradiso Perduto* di John Milton, interpretazione di un grande capolavoro letterario, che BFF porta per la prima volta in mostra da quando il progetto espositivo ha avuto inizio, spostandola dalla sede centrale di Milano a Lisbona.

La traduzione visiva della scrittura alimenta nuove possibili interpretazioni e porta alla luce diverse possibili letture della realtà. La vitalità di questo scambio, che nella società di oggi si moltiplica in una ricchezza di canali espressivi, può agire come motore di conoscenza diffusa e di crescita comune. La mostra di Lisbona vuole essere un invito ad aprirsi a linguaggi diversi tra loro e a metterli in relazione, per arricchire la nostra comprensione della realtà e la nostra visione, proiezione futura del nostro agire quotidiano sostenibile e consapevole.

Per questa opportunità ringraziamo il Portogallo, che ci accoglie da cinque anni, la Città di Lisbona, l'Ambasciata d'Italia in Portogallo, che ha sostenuto questa iniziativa, e tutti i nostri clienti. A loro, in particolare, dedichiamo questa mostra, quale dimostrazione concreta

dell'impegno di BFF per condividere con la collettività i beni di cui il Gruppo dispone.

Infine, un sentito grazie va a tutti nostri dipendenti, impegnati ogni giorno a mantenere viva l'eccellenza nel loro lavoro, e a comunicare, anche attraverso questo progetto, una dimensione del nostro Gruppo che ci rende orgogliosi.

Massimiliano Belingheri  
CEO, BFF Banking Group

## Art Factor in Lisbon

After Bratislava, Warsaw, Athens and Madrid, it is now Lisbon's turn to welcome the international tour of BFF Banking Group's exhibition *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*.

This project, which began life in 2020 with the aim of promoting contemporary Italian art, is set to come to an end in 2024 in Milan, where the plan is to create "Casa BFF", a museum showcasing the permanent exhibition of the works of this leading Italian private bank.

This initiative is a virtuous example of how it is possible to reconcile the corporate spirit with a commitment to art, at a time when the role of companies has become extremely important in developing cultural projects and promoting art as a shared heritage. Moreover, it also demonstrates how a public municipal library can be involved in an international exhibition, which in this case is being staged in one of Lisbon's most beautiful seventeenth-century noble palaces; a cultural space that for José Saramago was "the world...".

*Art Factor* thus affords a quite unique opportunity to see works by Italian artists such as Mario Schifano, Lucio Del Pezzo, Valerio Adami, Emilio Tadini, Gianfranco Pardi and Enrico Baj, selected from the BFF collection, which includes a total of over 250 pieces, produced between the post-war period and the 2000s, in dialogue with the tiles adorning the wonderful rooms of Galveias Palace, made at the Constância ceramics factory by Leopoldo Battistini (Jesi, Ancona, 1865–Lisbon, 1936), an Italian painter and potter who fell in love with Portugal.

Of all the artists who will be represented in Lisbon, Mario Schifano (1934–1998) and Enrico Baj (1924–2003) stand out. As well as being a painter, Schifano was also a musician and film-maker, and is considered by many to have been Italy's Andy Warhol, perhaps because he participated in the famous 1962 "New Realists" exhibition at the Sidney Janis Gallery with other young innovators in the fields of Pop Art and *nouveau réalisme*, including Roy Lichtenstein and Warhol himself. For his part, Baj was a painter, sculptor, writer and anarchist, who was influenced by a variety of social and scientific themes, including nuclear war. He was associated with the European COBRA movement – founded by Asger Jorn, among others – and worked alongside cutting-edge

artists such as Yves Klein and Marcel Duchamp, as well as intellectuals such as the novelist Umberto Eco.

The selection of works on show in Lisbon highlights the strong link between painting and literature, and benefits from the inclusion of the cycle of etchings by Enrico Baj inspired by John Milton's *Paradise Lost* – the Italian artist offering his interpretation of the English poet's great literary masterpiece.

These are just some of the myriad reasons why Lisbon is proud to host an exhibition of such remarkable social and historical significance, which is helping to change both companies and society for the better.

Carlos Moura-Carvalho  
Lawyer and Cultural Director

## Art Factor em Lisboa

Depois de Bratislava, Varsóvia, Atenas e Madrid é a vez de Lisboa acolher a digressão internacional da exposição *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*, do BFF Banking Group.

Um projeto iniciado em 2020 com o intuito de promover a arte contemporânea italiana e que terminará em 2024, em Milão, onde está prevista a criação da “Casa BFF”, um museu dedicado à exposição permanente das obras deste importante banco privado italiano.

Esta iniciativa é um exemplo virtuoso de como é possível conciliar espírito corporativo e empenho em prol da arte, num momento em que o papel das empresas se tornou importantíssimo no desenvolvimento de projetos culturais e na promoção da arte como património comum. Mas também demonstrativo de como é possível envolver numa exposição internacional uma biblioteca municipal, pública, instalada num dos mais bonitos palácios nobres de Lisboa do século XVII, um espaço de cultura que para José Saramago “era o mundo...”.

Uma oportunidade única de ver obras de artistas italianos como Mario Schifano, Lucio Del Pezzo, Valerio Adami, Emilio Tadini, Gianfranco Pardi e Enrico Baj, selecionadas da coleção BFF, que contempla no total mais de 250 peças, realizadas entre o pós-guerra e os anos 2000, em diálogo com os azulejos das maravilhosas salas do Palácio Galveias, da Fábrica Constância, da autoria de Leopoldo Battistini (Jesi, Ancona, 1865–Lisboa, 1936) um pintor e ceramista italiano que se apaixonou por Portugal.

De todos os artistas que vão estar representados em Lisboa, destaque para Mario Schifano (1934–1998) e Enrico Baj (1924–2003). Schifano para além de pintor, foi músico e cineasta e é por muitos considerado o Andy Warhol de Itália, talvez por ter participado na famosa exposição “New Realists” de 1962 na Sidney Janis Gallery com outros jovens inovadores da pop art e do nouveau réalisme, incluindo precisamente Andy Warhol e Roy Lichtenstein. E o segundo foi pintor, escultor, escritor e anarquista influenciado por uma variedade de temas sociais e científicos, incluindo a guerra nuclear. Baj esteve associado ao movimento europeu COBRA de Asger Jorn, entre outros,

e trabalhou ao lado de artistas e intelectuais progressistas, como o romancista Umberto Eco, Yves Klein e Marcel Duchamp.

A seleção de obras da exposição de Lisboa destaca o laço forte entre pintura e literatura, graças à presença do ciclo de águas-fortes de Enrico Baj inspirado ao poema “Paraíso Perdido” de John Milton, interpretação de uma grande obra-prima da literatura.

Múltiplas razões para Lisboa ficar orgulhosa em receber uma exposição de grande significado social e histórico, que ajuda a mudar as empresas e a sociedade, para melhor.

Carlos Moura-Carvalho  
Jurista e Gestor Cultural

## Art Factor a Lisbona

Dopo Bratislava, Varsavia, Atene e Madrid, adesso è Lisbona ad accogliere la tappa internazionale dell'esposizione *Art Factor – The Pop Legacy in Post War Italian Art*, del BFF Banking Group.

Un progetto iniziato nel 2020 al fine di promuovere l'arte contemporanea italiana e che terminerà nel 2024, a Milano, dove è prevista la creazione della “Casa BFF”, un museo dedicato all'esposizione permanente delle opere di quest'importante gruppo bancario privato italiano.

L'iniziativa è un esempio virtuoso di come sia possibile coniugare spirito aziendale e impegno a favore dell'arte, in un momento in cui il ruolo delle aziende è diventato fondamentale per lo sviluppo di progetti culturali e per la promozione dell'arte in quanto patrimonio comune. E non solo: il progetto dimostra che è possibile coinvolgere, in una mostra internazionale, una biblioteca comunale, pubblica, allestita in uno dei più bei palazzi nobiliari seicenteschi di Lisbona, uno spazio di cultura che, secondo José Saramago, “era il mondo intero...”.

Un'opportunità unica di ammirare opere di artisti italiani come Mario Schifano, Lucio Del Pezzo, Valerio Adami, Emilio Tadini, Gianfranco Pardi e Enrico Baj, selezionate dalla collezione BFF, che riunisce oltre 250 lavori, realizzati tra il dopoguerra e gli anni 2000, in dialogo con gli *azulejos* delle meravigliose sale del Palazzo Galveias, della Fábrica Constância, creati da Leopoldo Battistini (Jesi, Ancona, 1865 – Lisbona, 1936), pittore e ceramista italiano appassionato del Portogallo.

Tra tutti gli artisti che saranno rappresentati a Lisbona, una menzione speciale va a Mario Schifano (1934–1998) ed Enrico Baj (1924–2003). Oltre ad essere pittore, Schifano fu anche musicista e cineasta, e molti lo considerano l'Andy Warhol italiano, forse per aver preso parte alla famosa mostra “New Realists” del 1962 presso la Sidney Janis Gallery assieme ad altri giovani innovatori della Pop Art e del Nouveau Réalisme, tra cui, precisamente, Andy Warhol e Roy Lichtenstein. Il secondo si esprime con la pittura, la scultura, la scrittura e aderì alle idee anarchiche, influenzato da una pletora di temi sociali e scientifici, tra cui quello della guerra nucleare. Baj era vicino al movimento europeo COBRA di Asger Jorn, tra gli altri, e lavorò al fianco di artisti

e intellettuali progressisti, come lo scrittore e intellettuale Umberto Eco, Yves Klein e Marcel Duchamp.

La selezione delle opere in mostra a Lisbona evidenzia il forte legame tra pittura e letteratura, con la presenza del ciclo di acqueforti di Enrico Baj ispirato al “Paradiso Perduto” di John Milton, interpretazione di un grande capolavoro letterario.

Sono dunque varie le ragioni per cui Lisbona è orgogliosa di accogliere una mostra di grande significato sociale e storico, che aiuta a cambiare in meglio le aziende e la società.

Carlos Moura-Carvalho  
Giurista e Gestore Culturale

## A Pop Art Legacy

This project highlights a history that has seen an entrepreneurial spirit being fused with a commitment to art and culture.

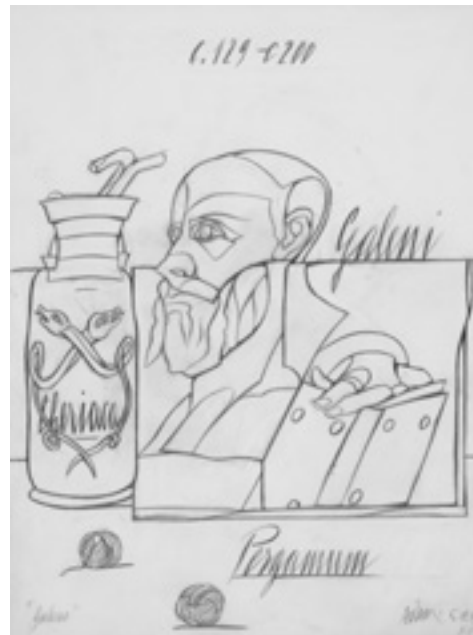
BFF’s collection benefits greatly from having remained aligned with the idea that has always guided its composition and growth. Here, for the fifth leg of the tour, we are presenting a selection of works on paper as part of an exhibition project geared towards illustrating a path taken by Italian art; one that, since the 1960s, has led to a re-reading and a new interpretation of a highly innovative international artistic idiom that remains relevant today.

Built up from the late 1980s onwards under the intelligent, attentive guidance of the renowned gallerist Giorgio Marconi, the collection takes in works by some of the most important personalities who have collaborated with the gallery over the course of the decades, including great names such as Lucio Fontana, Man Ray and Alberto Burri, as well as a substantial group of artists operating in the Milanese milieu, from Enrico Baj to Lucio Del Pezzo, all the way to Arnaldo Pomodoro and other leading lights of Italian art such as Mario Schifano and Franco Angeli. With laudable farsightedness, long before it became *de rigueur* to do so, BFF started blazing the trail that is now followed by a great many companies in Italy and, indeed, right around the world, and which involves marrying the corporate identity to contemporary art and culture. It is right and proper, then, to flag up the difference between, on the one hand, sponsorship and patronage, and on the other, a relationship with art and culture that – precisely because it is a constituent part of, and integral to, BFF’s corporate identity – represents not only the organisation’s image but also its meaning; in other words, the method and the means by which it transmits and communicates shared values. The approach, then, is concerned both with form and with content, while also encompassing context, relationships and quality.

Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini constitute the group of artists whose works have been selected for display in Lisbon as part of this touring exhibition project, which began in 2021. The surroundings of Galveias Palace – with its impressive library, which is a major hub for research and study –



Emilio Tadini, *Senza titolo*, 1984



Valerio Adami, *Galeno*, 1997



Gianfranco Pardi, *Finestra*, 1990

afford an opportunity to showcase for the first time a selection of works on paper from the collection, with a view to creating an ideal dialogue with the venue playing host to the exhibition. Indeed, traditionally, artists have used paper to test out new forms of research and to develop new ideas, through the immediacy of drawing. This medium can offer viewers a more intimate insight into the artists' creative process, as if they were giving us a personal view of how their minds select and then develop ideas.

From a perspective in which dialogue and continuity are prioritised, with the exhibition *Art Factor – The Pop Legacy in Post-War Italian Art*, an attempt has been made to reflect the complex, multifaceted nature of the course taken by Italian art, spotlighting the output of artists from different generations, with a range of poetics, who worked contemporaneously – albeit in diverse idioms – on a redefinition of a multilayered artistic identity. While it may not be possible to identify a single expressive language tying them all together, we can perhaps speak of a shared ideological climate.

An initial definition would group these artists together on the basis that they all, to one extent or another, drew inspiration from an artistic language that first emerged on the global art scene in the early 1960s and has stayed there, cyclically, right up to the present day: Pop Art. In contrast to the American take on the idiom, which concentrated on the mass media, and on the icons and stylistic features of mass culture, the European exponents – while sensitive vis-à-vis the need to overhaul artistic expression as it wrestled with the explosion of the image-obsessed society – remained connected to their own history and identity. Having assimilated the American experience, the paths taken would on occasion lead the European artists to positions diametrically opposed to those of their US counterparts. Bound to its roots, but also tethered to the events, politics and realities of the new urban landscape, post-war Italian art responded to the international currents with a highly personal exploration, which only now, in hindsight, can we at last see with new clarity and lucidity.

While various analogies can be made, the Italian artists differentiated themselves in several ways: they prioritised an artisanal approach over serial, mechanised, industrial output; they chose to mine as source material the cultural icons of their own history; and they adopted a more politicised mentality than that embodied in the commercial artefacts of which the Americans were so enamoured. In short, the Italian artists carried different historical and cultural baggage, and were marked out by their strong desire to innovate, discover, and understand.

**With this tour, the collection is today taking another step into the future. Through the works selected and intended to travel within Italy and beyond, the focus is on an Italian identity that has what it takes to enter into dialogue with the world and with an international style, filtered through the symbols of the local culture. At the same time, attention is drawn to the history of an organisation that today is going global while remaining steadfastly anchored to its own cultural and territorial roots.**

## **Um legado Pop**

**Com este projeto, é divulgada uma história que conjuga espírito corporativo e atenção para a cultura e para a arte.**

**A coleção de BFF tem uma característica sobremaneira valiosa: é muito coerente com a ideia que orientou o seu crescimento e o seu ordenamento. Aqui é apresentada, na quinta etapa da exposição itinerante, uma seleção de obras sobre papel que se desdobra num projeto voltado a ilustrar um percurso artístico tipicamente italiano que, a partir dos anos Sessenta, conduz a uma releitura e interpretação de uma linguagem internacional com caráter fortemente inovador, relevante ainda hoje.**

**Constituída a partir do final dos anos Oitenta, graças à sábia e atenta orientação de um grande galerista como Giorgio Marconi, a coleção reúne obras de algumas das mais importantes personalidades que colaboraram com a galeria, no decorrer dos decênios: grandes nomes como Lucio Fontana, Man Ray, Alberto Burri até a um significativo grupo da área de Milão, de Enrico Baj a Lucio Del Pezzo, até a Arnaldo Pomodoro e outras personalidades de destaque, como Mario Schifano e Franco Angeli. Com grande clarividência e antecipando os tempos, BFF começava a trilhar aquele caminho que, hoje, muitas empresas seguem, em Itália e no mundo: a união entre identidade corporativa e arte e cultura contemporâneas. Todavia, é importante diferenciar patrocínio, mecenatismo e relação com arte e cultura que, justamente por ser constitutiva e fundante da própria identidade, representa, além da imagem, também o significado, isto é, a maneira e o meio através dos quais transmitir e comunicar valores partilhados. Atenção à forma, portanto, mas estreitamente relacionada com os conteúdos, com o contexto, com as relações e com a qualidade.**

**Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano, Emilio Tadini representam o núcleo de artistas cujas obras foram selecionadas para a exposição em Lisboa, parte deste projeto itinerante inaugurado em 2021. A sede de Palácio Galveias, com a sua importante biblioteca, espaço de investigação e estudo, é a ocasião para apresentar, pela primeira vez, uma seleção de obras sobre papel da coleção, com o intuito de criar um diálogo ideal com a sede que acolhe a exposição, De facto, tradicionalmente os artistas servem-se do papel**

para novas experimentações ou elaborar novas ideias, com a imediação do desenho. Este meio pode oferecer aos espetadores um olhar mais íntimo sobre o processo criativo do artista, como se estivesse a oferecer uma visão pessoal sobre a maneira com que a sua mente elabora e seleciona as ideias.

Com a exposição *Art Factor – The Pop Legacy in Post War Italian Art*, numa ótica de diálogo e continuidade, procurou-se devolver uma imagem complexa e multifacetada de um percurso da arte italiana em que autores que são a expressão de diversas gerações, poéticas e linguagens, trabalharam, em simultâneo entre si, para uma redefinição de uma identidade artística com múltiplas faces. Por não poder identificar uma linguagem expressiva única, pode-se falar num mesmo clima conceptual.

Uma primeira definição poderia englobar esses artistas com base na consideração que todos, mais ou menos, são devedores de um código que se impõe na cena mundial a partir dos primeiros anos da década de Sessenta, para permanecer aderentes a ele por um período que, com idas e vindas, chega até aos nossos dias: a Pop Art. Frente às experimentações dos americanos, concentrados em *mass media*, estilemas e ícones da cultura de massa, os europeus, mesmo sensíveis à renovação de uma expressão artística que enfrenta a eclosão da sociedade da imagem, ainda permanecem ancorados à sua história e à sua identidade. Adquirida a experiência americana, as direções sucessivas colocam-se, por vezes, até em contradição com a primeira. Ligada às suas raízes, mas conetada com os factos do dia, com a política e com a realidade da nova paisagem urbana, a arte do segundo pós-guerra responde às correntes internacionais com uma investigação personalíssima que somente hoje, com a devida distância do passado, conseguimos enxergar com maior e renovada lucidez.

Embora sejam detetáveis várias analogias, os artistas italianos distinguem-se, por um lado, por privilegiar uma abordagem mais artesanal em relação à serialidade de matriz mecânica ou industrial; do outro, ao retomar como fonte os ícones culturais da própria história e uma mentalidade politicamente mais comprometida em relação aos objetos comerciais preferidos pelos americanos. Estes artistas movem-se com uma bagagem diferente, caracterizada por um forte desejo de renovar, descobrir e compreender.

Hoje, a coleção dá mais um passo rumo ao futuro, junto com um projeto expositivo itinerante. Através das obras selecionadas e pensadas para viajar em Itália e no estrangeiro, a atenção concentra-se numa

identidade italiana capaz de dialogar com o mundo e com um estilo internacional filtrado pelos símbolos da cultura local. Ao mesmo tempo, o foco é dedicado à história de uma realidade que, hoje, projeta-se numa visão global, mesmo a permanecer, em todo o caso, fortemente ligada às suas raízes culturais e territoriais.



## Un'eredità Pop

Con questo progetto si rende pubblica una storia che coniuga spirito imprenditoriale e attenzione alla cultura e all'arte.

La collezione di BFF ha il grande pregio di essere molto coerente con l'idea che ne ha guidato la crescita e l'ordinamento. Viene qui presentata, nella quinta tappa della mostra itinerante, una selezione di opere su carta che si snoda in un progetto espositivo volto a illustrare un percorso artistico di impronta italiana che, dagli anni Sessanta, conduce a una rilettura e interpretazione di un linguaggio internazionale dal carattere fortemente innovativo, ad oggi ancora rilevante.

Costituita a partire dalla fine degli anni Ottanta grazie alla sapiente e attenta guida di un grande gallerista come Giorgio Marconi, la collezione raccoglie opere di alcune delle personalità più importanti che hanno collaborato con la galleria nel corso dei decenni: grandi nomi come Lucio Fontana, Man Ray, Alberto Burri sino a un nutrito gruppo di area milanese da Enrico Baj a Lucio Del Pezzo, fino ad Arnaldo Pomodoro e altre figure di spicco quali Mario Schifano e Franco Angeli. Con grande lungimiranza e largo anticipo sui tempi, BFF intraprendeva quella strada che, oggi, seguono molte aziende in Italia e nel mondo: il connubio tra identità aziendale e arte e cultura contemporanea. È doveroso, però, fare attenzione alla differenza tra sponsorizzazione, mecenatismo e un rapporto con l'arte e la cultura che, proprio perché costitutivo e fondante della propria identità, ne rappresenta oltre che l'immagine anche il significato, ovvero il modo e il mezzo attraverso il quale trasmettere e comunicare valori condivisi. Attenzione alla forma, quindi, ma in stretta relazione con i contenuti, ovvero al contesto, alle relazioni e alla qualità.

Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano, Emilio Tadini, costituiscono il nucleo di artisti le cui opere sono state selezionate per l'esposizione a Lisbona, parte di questo progetto itinerante iniziato nel 2021. La sede di Palazzo Galveias, con la sua importante biblioteca, luogo di ricerca e studio, è l'occasione per presentare per la prima volta una selezione di opere su carta della collezione, con l'intento di creare un dialogo ideale con la sede che ospita la mostra. Tradizionalmente, infatti, gli artisti utilizzano la carta per testare nuove ricerche o elaborare idee con l'immediatezza del

disegno. Questo mezzo può offrire agli spettatori uno sguardo più intimo sul processo creativo dell'artista, come se stesse fornendo una veduta personale su come la loro mente elabora e seleziona le idee.

Con la mostra *Art Factor – The Pop Legacy in Post War Italian Art*, in un'ottica di dialogo e continuità, si è cercato di restituire un'immagine complessa e sfaccettata di un percorso dell'arte italiana in cui autori che sono espressione di diverse generazioni, poetiche e linguaggi hanno lavorato, contemporaneamente tra loro, a una ridefinizione di un'identità artistica sfaccettata. Non potendo identificare un linguaggio espressivo unico si può piuttosto parlare di uno stesso clima concettuale.

A una prima definizione si potrebbero raggruppare tali artisti in base alla considerazione che tutti, chi più chi meno, sono debitori di un codice che s'impone sulla scena mondiale a partire dai primi anni Sessanta per rimanervi poi per un periodo che, attraverso corsi e ricorsi, arriva sino ai nostri giorni: la Pop Art. A fronte delle ricerche degli americani che si concentrano sui *mass media*, sugli stilemi e le icone della cultura di massa, gli europei, pur sensibili al rinnovamento di un'espressione artistica che fa i conti con l'esplosione della società dell'immagine, restano ancorati alla propria storia e identità. Fatta propria l'esperienza americana, le direzioni intraprese si pongono, talvolta, anche in contraddizione con essa. Legata alle proprie radici, ma connessa ai fatti di cronaca, alla politica e alla realtà del nuovo paesaggio urbano, l'arte del secondo dopoguerra risponde alle correnti internazionali con una ricerca personalissima che solo oggi, con la distanza del passato, riusciamo a vedere con maggiore e nuova lucidità.

Sebbene siano riscontrabili diverse analogie, gli artisti italiani si distinguono da un lato prediligendo un approccio più artigianale rispetto a una serialità di matrice meccanica o industriale, dall'altro, riprendendo come fonte le icone culturali della propria storia e una mentalità politicamente più impegnata rispetto agli oggetti commerciali prediletti dagli americani. Questi artisti si muovono con un bagaglio differente, caratterizzato da un forte desiderio di rinnovare, scoprire e capire.

La collezione, oggi, compie con un progetto espositivo itinerante un ulteriore passo verso il futuro. Attraverso le opere selezionate e pensate per viaggiare in Italia e all'estero, si pone il *focus* su un'identità italiana capace di dialogare con il mondo e con uno stile internazionale filtrato dai simboli della cultura locale. Allo stesso tempo, si pone l'attenzione sulla storia di una realtà che, oggi, si proietta in una visione globale rimanendo, comunque, saldamente legata alle proprie radici culturali e territoriali.

## **Artists on Display**

**Valerio Adami**

**Enrico Baj**

**Lucio Del Pezzo**

**Gianfranco Pardi**

**Mario Schifano**

**Emilio Tadini**

**Biblioteca Palácio Galveias, Lisbon**  
**12.10.2023 – 30.11.2023**

## The Collection

The collection pays tribute to the art of the second half of the twentieth century and it encompasses 250 artworks. We present here a selection that encapsulates an Italian path to Pop Art through the works of Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini. These artists engaged with a long-standing pictorial tradition, revisiting, and transcending the avant-gardes and the stylistic techniques of the past and making use of a rich variety of resources that were often leveraged for purposes of social and cultural activism.

Esta coleção homenageia a arte da segunda metade do século XX e abrange 250 obras. Apresentamos aqui uma seleção que acompanha o percurso italiano da Pop Art através das obras de Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano e Emilio Tadini. Estes artistas defrontaram-se com uma tradição iconográfica de longa data, e revisitaram e transcenderam as vanguardas e as técnicas estilísticas do passado, graças a uma abundante variedade de recursos, amiúde a serviço de um ativismo de matriz social e cultural.

Questa collezione è un tributo all'arte della seconda metà del Ventesimo secolo e include 250 opere d'arte. Presentiamo qui una selezione che traccia il percorso italiano della Pop Art attraverso le opere di Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini. Questi artisti si sono confrontati con una tradizione iconografica di lunga data, rivisitando e trascendendo le avanguardie e le tecniche stilistiche del passato e utilizzando una copiosa varietà di risorse, spesso al servizio di un attivismo sociale e culturale.

## Valerio Adami

Bologna, 1935



**“A painter takes account of everything, from photographs of current events to comic strips and TV images, the use of an inter-individual language that makes it possible to establish a direct form of communication with the viewer.”**

**“Um pintor leva em conta tudo, das fotos de crónica, às tiras de bandas desenhadas, às imagens da televisão, à utilização de uma linguagem inter-individual que permita estabelecer uma comunicação direta com o espetador.”**

**“Un pittore tiene conto di tutto, dalle fotografie di attualità, ai comic strips, alle immagini televisive, l'utilizzazione di un linguaggio inter-individuale che permetta di stabilire una comunicazione diretta con lo spettatore.”**

Valerio Adami in his studio-house in the 2000s, Montmartre district, Paris. Valerio Adami na sua casa-atelier nos anos Dois mil, bairro de Montmartre, Paris. Valerio Adami nella sua casa studio negli anni Duemila, quartiere di Montmartre, Parigi.

Valerio Adami, 1964

Born in Bologna in 1935, Valerio Adami then moved to Milan, where he attended the Brera Academy, studying under Achille Funi, founder of the *Novecento* movement in 1922. During this period, Adami began to weave an international network of cultural and artistic relationships through his participation in solo and group shows such as *Italian Artists* at the Cambridge Art Association in Massachusetts; *Anti-procès*, curated by Alain Jouffroy; and the exhibition held at the Institute of Contemporary Art in London, on the invitation of Roland Penrose. He soon garnered an international reputation, winning awards and staging major personal exhibitions, with a room being dedicated to him at documenta 3 in Kassel in 1964, and a retrospective being staged at the Centre Pompidou in Paris in 1985.

Starting in the 1960s, Adami focused his energies on constructing a form of stylistic expression based on a new, complete idiom. After moving to Paris, he travelled widely, visiting London, South America, India, and the United States – all places that influenced the composition of the scenes he was painting, which tended towards crowded urban landscapes. He worked obsessively on the human figure, squeezing it into the restricted space of the canvas. In the wake of his crowd scenes, he began to work more on full-figure paintings and portraits, often concerned with public or private episodes and featuring historical figures. His paintings approached reality, rendering it in a comic-book style that combined irony and whimsy.

Through the 1980s and 1990s, he participated at the 42nd Venice Biennale and produced murals for the atrium of the Gare d'Austerlitz in Paris, the First National City Bank in New York, and the École des Beaux-Arts in Cergy-Pontoise. In this period, Adami started to paint works that betrayed his new stylistic maturity: the colours became brighter and more saturated as the compositions were sub-divided very precisely, with the lines becoming cleaner and more assertive, the construction of the space achieving a greater sense of freedom as the figures and geometric references were reduced to a minimum. Over the course of his career, he retained his uniqueness, using a practice more descriptive than expressive – as Henry Martin put it, Adami is “resistant to change.” In recent years, he has been working and living between Paris and Meina on Lake Maggiore, concentrating entirely on drawing and painting.



Valerio Adami in his studio-house in the 1970s, Montmartre district, Paris. Valerio Adami na sua casa-atelier nos anos Setenta, bairro de Montmartre, Paris. Valerio Adami nella sua casa studio negli anni Settanta, quartiere di Montmartre, Parigi.

Nascido em Bolonha em 1935, Valerio Adami mudou-se para Milão em 1935, onde frequentou a Academia de Brera e estudou sob a orientação de Achille Funi, fundador do movimento *Novecento* em 1922. Nesse período, começa a tecer uma rede de relações culturais e artísticas a nível internacional, ao participar de exposições coletivas e pessoais, como a *Italian Artists* da Boston Cambridge Art Association, a manifestação *Anti-procès* com a curadoria de Alain Jouffroy e a exposição no Institute of Contemporary Art de Londres, a convite de Roland Penrose. Alcança fama internacional, com a obtenção de reconhecimentos e a realização de grandes exposições pessoais, inclusive uma sala que lhe é dedicada em ocasião da III edição de Documenta em Kassel em 1964 e a retrospectiva de 1985 no Centre Pompidou em Paris.

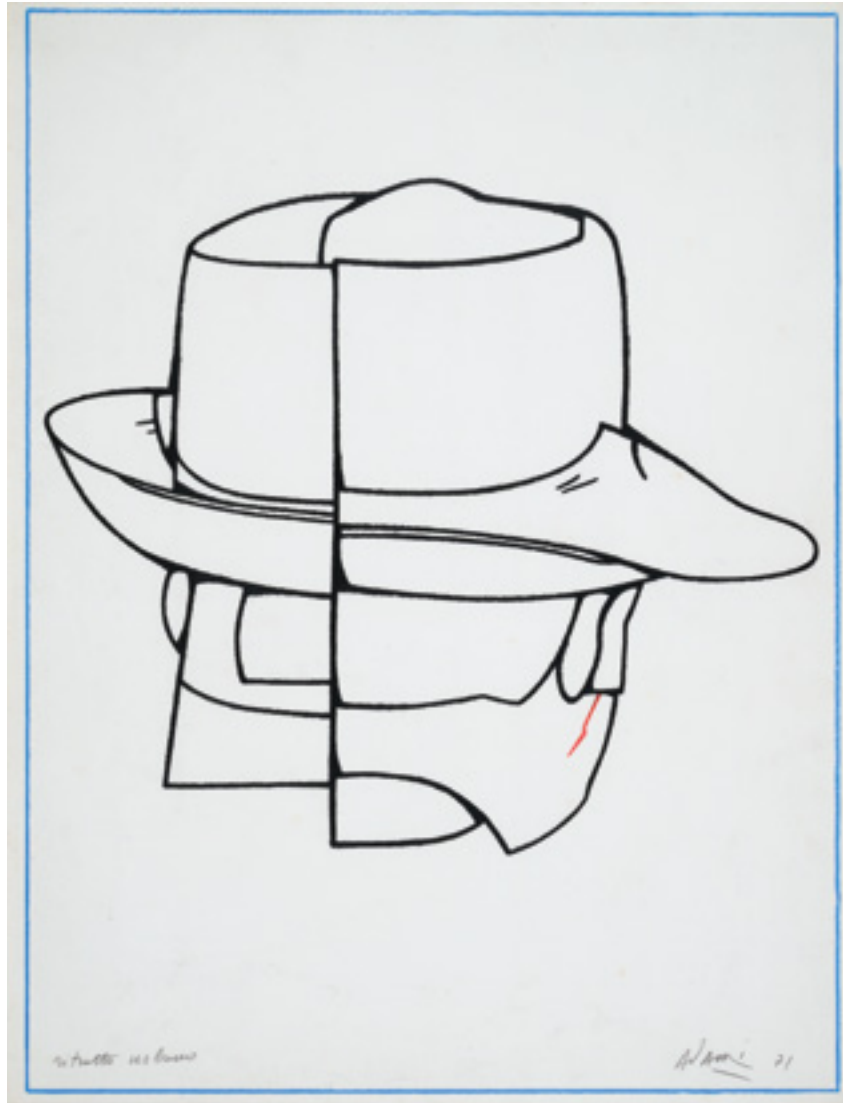
A partir dos anos Sessenta, Adami dedica-se à criação de uma expressão estilística própria, fundada numa sintaxe nova e completa. Muda-se sucessivamente para Paris e, em seguida, inaugura uma série de viagens que o levaram a Londres, na América do Sul, Índia e Estados Unidos. Todos esses lugares deixam marcas na composição das cenas realizadas pelo artista, nas quais predominam paisagens urbanas povoadas de figuras humanas. E é na figura humana que Adami trabalha de maneira obsessiva, ao comprimi-la nos estreitos espaços da tela. Depois das composições de multidões, cede o espaço a figuras inteiras ou retratos, que não raramente referem-se a episódios de vida pública ou privada e que descrevem personagens da história. As suas obras aproximam-se da realidade, devolvendo-a através de um estilo inspirado às bandas desenhadas, que conjuga ironia e fantasia.

Durante os anos Oitenta e Noventa, participa da XLII Bienal de Veneza e realiza os painéis murais para o saguão da Gare d'Austerlitz em Paris. Nos mesmos anos, cria obras para a First National City Bank de Nova Iorque e para a École des Beaux-Arts de Cergy-Pontoise. A partir deste período, Adami dedica-se à realização de pinturas que exibem uma nova maturidade estilística. A cor é mais intensa, saturada e brilhante; a divisão da composição é precisa, o traço é nítido e claro. Também a construção do espaço se apresenta mais livre, com figuras e referências geométricas reduzidas ao mínimo. Com o passar dos anos, Adami mantém a sua unicidade, evidenciando uma prática mais descritiva do que expressiva que, como destaca Henry Martin, é "resistente à mudança". Nos últimos anos, o artista trabalha e vive entre Paris e Meina, à beira do Lago Maggiore, e dedica todas as suas energias ao desenho e à pintura.

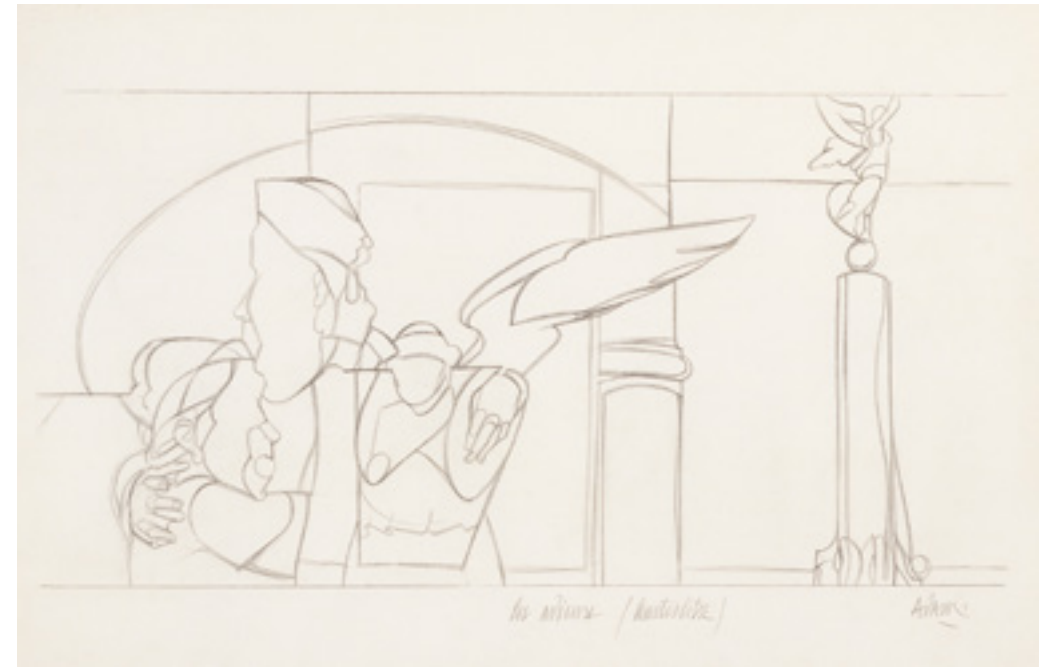
Nato a Bologna nel 1935, Valerio Adami si trasferisce a Milano dove frequenta l'Accademia di Brera, studiando sotto la direzione di Achille Funi, fondatore del movimento *Novecento* nel 1922. In questo periodo, inizia a tessere una rete di relazioni culturali e artistiche a livello internazionale attraverso la sua partecipazione a mostre personali e collettive come l'esposizione *Italian Artists* alla Boston Cambridge Art Association, la manifestazione *Anti-procès* curata da Alain Jouffroy e la mostra all'Institute of Contemporary Art di Londra su invito di Roland Penrose. Riesce a farsi un nome a livello internazionale, ottenendo riconoscimenti e realizzando grandi esposizioni personali, inclusa una sala a lui dedicata in occasione della III edizione di Documenta a Kassel nel 1964 e la retrospectiva del 1985 presso il Centre Pompidou di Parigi.

A partire dagli anni Sessanta, Adami, si dedica a creare una propria espressione stilistica basata su una sintassi nuova e completa. Dopo il trasferimento a Parigi, intraprende un'ampia serie di viaggi che lo portano a Londra, in Sud America, in India e negli Stati Uniti. Tutti questi luoghi influenzano la composizione delle scene dipinte dall'artista in cui predominano paesaggi urbani popolati di figure umane. Adami lavora ossessivamente sulla figura umana, comprimendola negli stretti spazi della tela. Dopo le composizioni affollate, lascia spazio a figure intere o ai ritratti, che fanno spesso riferimento a episodi di vita pubblica o privata e che descrivono personaggi della storia. Le sue opere si avvicinano alla realtà, restituendola attraverso uno stile fumettistico che mette insieme l'ironico e il fantasioso.

Durante gli anni Ottanta e Novanta partecipa alla XLII Biennale di Venezia e realizza i pannelli murali per l'atrio della Gare d'Austerlitz a Parigi. Negli stessi anni crea opere per la First National City Bank a New York e per la École des Beaux-Arts a Cergy-Pontoise. A partire da questo periodo, Adami si dedica a realizzare dipinti che mostrano una maturità stilistica nuova. Il colore è più intenso, saturo e brillante, la suddivisione della composizione è precisa mentre la linea si fa netta e chiara. Anche la costruzione dello spazio sembra più libero, la presenza di figure e i riferimenti geometrici sono ridotti al minimo. Nel corso degli anni, Adami mantiene la sua unicITÀ evidenziando una pratica più descrittiva che espressiva che, come fa notare Henry Martin, è "resistente al cambiamento". Negli ultimi anni l'artista lavora e vive tra Parigi e Meina, sul Lago Maggiore, dedicando tutte le sue energie al disegno e alla pittura.



*Ritratto Urbano, 1971*



*Les adieux (Austerlitz), 1994*



Il guado, 1996





## Enrico Baj

Milan, 1924–Vergiate, 2003

**“In the world, in life, and in nature, everything is color. (...) Every material, in fact, is color, every object. And these objects are frequently much more authentic than the colors that get squeezed out of a tube.”**

**“No mundo, na vida e na natureza, tudo é cor. (...) Cada material, cada objeto é, de facto, cor. E estes objetos são amiúde muito mais autênticos das cores que são espremidas fora de uma bisnaga.”**

**“Nel mondo, nella vita e nella natura, tutto è colore. (...) Ogni materiale, ogni oggetto, infatti, è colore. E questi oggetti sono spesso molto più autentici dei colori che vengono spremuti fuori da un tubo.”**

Born in Milan in 1924, Enrico Baj was one of the leading figures who helped put Italy on the European artistic map in the early post-war years. While studying at the Academy of Fine Arts, he wrote two manifestos: *Contro lo stile (Against Style)*, a condemnation of formalism and its serial nature; and the *Manifesto di Napoli*. Together with his friend Sergio Dangelo, in 1959 he founded the *Arte Nucleare* movement. In this period, he participated in several exhibitions, including *The Art of Assemblage* at MoMA in New York, curated by William C. Seitz, and *Pop Art, Nouveau Réalisme* at the Palais des Beaux-Arts in Brussels. In 1964, a room showcasing his output was set aside at the 32nd Venice Biennale, and his work also appeared at the 13th Milan Triennale.

Starting in the 1950s, he became a major figure in the art world, developing a variation on *Art Informel* that rejected traditional mannerism and instead drew its inspiration from gestural technique. His early works were strongly infused with the principles of *Arte Nucleare*, with frequent use of splotches, drips and industrial enamels applied to the canvas. In the early '60s, Baj moved towards collage and assemblage, deploying a variety of materials, including fabrics, passementerie, medals, metallic fragments, mirrors and stained glass. By using a more figurative style, he brought to life a highly idiosyncratic universe of human subjects with extravagant features, who seemed to challenge the world order and its contradictions.

Driven by his passion for the literary world, in the 1980s he temporarily abandoned collage and channelled his efforts into the production of artist's books and the illustration of texts; he also contributed to the theatrical milieu by creating the marionettes used in the performance of Alfred Jarry's *Ubu Roi*. His works stand out, on the one hand, for their playful approach, in which the pleasure of making paintings with everyday materials of all types comes to the fore, and on the other, for their heartfelt social commitment as evinced by his representation of figures and events taken from the history of those years. Before his death in Vergiate in 2003, his oeuvre was the subject of a major retrospective at the Palazzo delle Esposizioni in Rome, which featured two hundred works created between 1951 and the early 21st century.

Nascido em Milão em 1924, o artista foi uma das principais figuras que contribuíram a posicionar a Itália no circuito artístico europeu do pós-guerra. Durante os seus estudos na Academia de Belas-Artes, escreve dois manifestos: *Contro lo stile*, que condena o formalismo e a sua natureza serial, e o *Manifesto di Napoli*. Com o amigo Sergio Dangelo, funda o movimento *Arte Nucleare* em 1959. Nesses anos, participa de várias exposições, como *The Art of Assemblage* no MoMA de Nova Iorque, com a curadoria de William C. Seitz e *Pop art, Nouveau réalisme* no Palais des beaux-arts de Bruxelas. Em 1964 expõe as suas obras na XXXII Bienal de Veneza, numa sala dedicada, e na XIII Trienal de Milão.

Desde os anos Cinquenta, torna-se uma presença importante no mundo artístico, graças a uma arte informal que rejeita o maneirismo tradicional e concentra-se na capacidade técnica do gesto. Os seus primeiros trabalhos são fortemente influenciados pela *Arte Nucleare*, caracterizada pelo uso de manchas, coaduras e esmaltes industriais aplicados à tela. Nos primeiros anos Sessenta, Baj redefine o seu estilo e adota colagem e montagens caracterizadas pelo uso de materiais variados, como panos, passamanarias, medalhas e fragmentos metálicos, espelhos e vidros coloridos. Ao utilizar um estilo mais figurativo, cria um universo altamente idiossincrático de seres humanos com traços extravagantes que parecem desafiar a ordem do mundo e as suas contradições.

Movido pela paixão pelo mundo literário, nos anos Oitenta abandona temporariamente a colagem e dedica-se à produção de livros de artista e à ilustração de textos, trabalhando também no ambiente do teatro, com a criação de marionetes utilizadas na representação da obra *Ubu Roi* de Alfred Jarry. As suas obras distinguem-se, por um lado, pela abordagem lúdica em que prevalece o prazer de fazer pintura com o uso de materiais comuns; pelo outro, são reconhecíveis pelo forte empenho civil mediante a representação de personagens ou eventos extraídos da história daqueles anos. Antes da sua morte em Vergiate, em 2003, foi-lhe dedicada uma ampla retrospectiva no Palazzo delle Esposizioni em Roma, constituída por duzentas obras de arte criadas entre 1951 e o começo deste século.

Nato a Milano nel 1924, è stata una delle principali figure che hanno contribuito a posizionare l'Italia nel circolo artistico europeo del dopoguerra. Durante i suoi studi all'Accademia di Belle Arti, scrive due manifesti: *Contro lo stile*, una condanna del formalismo e della sua natura seriale, e il *Manifesto di Napoli*. Insieme al suo amico Sergio Dangelo, nel 1959 fonda il movimento *Arte Nucleare*. In questi anni partecipa a diverse mostre come *The Art of Assemblage* al MoMA di New York, curata da William C. Seitz e *Pop art, Nouveau realisme* al Palais des beaux-arts di Bruxelles. Nel 1964 espone le sue opere alla XXXII Biennale di Venezia, con una sala dedicata, nonché alla XIII Triennale di Milano.

Sin dagli anni Cinquanta, diviene una presenza importante nel mondo artistico tramite un'arte informale che rifiuta il manierismo tradizionale e guarda alla capacità tecnica del gesto. I suoi primi lavori sono fortemente influenzati dall'*Arte Nucleare*, caratterizzata dall'uso di macchie, colature e smalti industriali applicati alla tela. Nei primi anni Sessanta, Baj ridefinisce il suo stile a favore di collage e assemblaggi caratterizzati dall'uso di materiali diversi come stoffe, passamanerie, medaglie e frammenti metallici, specchi e vetri colorati. Utilizzando uno stile più figurativo, dà vita a un universo altamente idiosincratico di esseri umani dalle fattezze stravaganti che sembrano sfidare l'ordine del mondo e le sue contraddizioni.

Guidato dalla passione per il mondo letterario, negli anni Ottanta abbandona temporaneamente il collage e si dedica alla produzione di libri d'artista e all'illustrazione di testi, operando anche in ambito teatrale con la creazione di marionette utilizzate nella rappresentazione dell'opera *Ubu Roi* di Alfred Jarry. Le sue opere si distinguono, da un lato, per l'approccio ludico in cui prevale il piacere di fare pittura attraverso l'utilizzo di materiali di uso comune, dall'altro si identificano per un forte impegno civile tramite la rappresentazione di personaggi o eventi tratti dalla storia di quegli anni. Prima della sua morte a Vergiate nel 2003, gli è stata dedicata un'ampia retrospettiva al Palazzo delle Esposizioni di Roma costituita da duecento opere d'arte create tra il 1951 e l'inizio di questo secolo.









## Lucio Del Pezzo

Naples, 1933–Milan, 2020



**“How do I start out on a work? First of all, I take notes, scattered annotations on the paint. Then I do some little drawings. (...) Last of all, I apply the paint. I believe that somewhere inside me there is an architect manqué.”**

**“Como começo uma obra? Primeiro, faço algumas anotações, anotações espalhadas sobre a cor. Depois, faço pequenos desenhos. (...) Por fim, aplico a cor. Acredito que dentro de mim esteja a cochilar o espírito de alguém que queria ser arquiteto.”**

**“Come comincio un’opera? Prima prendo appunti, annotazioni sparse sul colore. Poi faccio piccoli disegni. (...) Per ultimo do il colore. In me, credo, sonnecchia sempre lo spirito di un architetto mancato.”**

Born in Naples in 1933, Lucio Del Pezzo was one of the founders of Gruppo 58. His artistic research soon evolved towards a rational geometry with a strong metaphysical element, influenced by Pop Art. In 1960, on the invitation of Enrico Baj and Arturo Schwarz, he moved to Milan, where he held his first solo exhibition. In 1961, he won the Carnegie International Award in Pittsburgh and staged several solo shows in New York and Paris. In 1964, he appeared at the Milan Triennale and the Venice Biennale. 1974 saw his first retrospective at the Rotonda della Besana in Milan (1974), followed in 2000 by an updated version at the Mathildenhöhe Institute in Darmstadt.

In the 1960s, he described his art as a form of “ethical architecture,” thus highlighting his desire to investigate the relationship between our civilisation and primordial creation myths through a rigorous use of form. In his painting – in which we find *objects* and assemblages that are at once painting, sculpture, and object – play is a constant feature. Through the use and combination of forms, this sense of play translates into mental associations and symbolic references. Del Pezzo favoured the use of everyday items, which he selected, reprocessed and enriched with an array of different materials, thus creating forms and symbols intended to expand and create all manner of logical connections between the various elements.

His geometric and metaphysical representations – sometimes considered similar to votive offerings – stand out for their enigmatic composition, engendered by the association of ideas, sometimes wrapped in an aura of ambiguity and mystery. In them, the forms fit in perfectly with the idea of “unconstrained construction,” with a sense of rigour and, at the same time, with that playful, ironic suspension which appears in Neo-Dada, Pop Art and Nouveau Réalisme. Over the years, Del Pezzo participated in several major projects, including *The // Labirinto del tempo libero (Labyrinth of Free Time)* for the 13th Milan Triennale in 1964, alongside Enrico Baj and Lucio Fontana. He also contributed to the creation of “Documento Sud,” a journal on avant-garde art and culture.

Nascido em Nápoles em 1933, foi um dos fundadores do *Gruppo 58*. A sua investigação artística rapidamente evoluiu rumo a uma geometria racional com forte traço metafísico, influenciada pela Pop Art. Em 1960, muda-se para Milão, a convite de Enrico Baj e Arturo Schwarz, e nesta cidade acontecerá a sua primeira exposição pessoal. Em 1961 vence o Carnegie International Award em Pittsburgh e realiza diversas outras pessoais em Nova Iorque e Paris. Em 1964 participa da Trienal de Milão e da Bienal de Veneza. Em 1974, a Rotonda della Besana em Milão acolhe a sua primeira retrospectiva (1974) e outra acontecerá em 2000, na Mathildenhöhe Insititution de Darmstadt.

Nos anos Sessenta, Del Pezzo define a sua arte como “arquitetura ética”, destacando assim a vontade de investigar a relação entre a nossa civilização e os mitos primordiais que a constituem, através de um uso rigoroso das formas. Nas suas obras, em que se encontram objetos e montagens que são, em simultâneo, pintura, escultura e objeto, o aspeto lúdico permanece uma característica constante que, pelo uso e a combinação das formas, traduz-se em associações mentais e referências simbólicas. Del Pezzo prefere o uso de objetos comuns, selecionados, readaptados e enriquecidos com vários materiais, de modo a criar formas e símbolos que tendem a expandir e a criar possíveis conexões lógicas entre os vários elementos.

As suas representações geométricas e metafísicas, por vezes consideradas parecidas com *ex-voto*, distinguem-se por uma misteriosa composição que avança por associação de ideias, às vezes mantendo uma aura de ambiguidade e incógnita. Nelas, as formas adaptam-se à perfeição àquela ideia do “construir livremente”, daquele rigor e, ao mesmo tempo, daquela suspensão lúdica e irónica que circula entre Neodadaísmo, Pop Art e Nouveau réalisme. No decorrer dos anos, Del Pezzo participou de importantes projetos, como a criação da obra *Il Labirinto del tempo libero* para a XIII Trienal de Milão em 1964, junto com Enrico Baj e Lucio Fontana. Além disso, contribuiu para a criação da revista “Documento Sud”, uma resenha dedicada à arte e à cultura de vanguarda.



Nato a Napoli nel 1933, è stato uno dei fondatori del Gruppo 58. La sua ricerca artistica si è presto evoluta verso una geometria razionale con un forte richiamo metafisico, influenzata dalla Pop Art. Nel 1960 si trasferisce a Milano, invitato da Enrico Baj e Arturo Schwarz, città in cui tiene la sua prima mostra personale. Nel 1961 vince il Carnegie International Award a Pittsburgh e realizza diverse personali a New York e Parigi. Nel 1964 partecipa alla Triennale di Milano e alla Biennale di Venezia. Nel 1974, si tiene la sua prima retrospettiva alla Rotonda della Besana a Milano (1974) e nel 2000 presso la Mathildenhöhe Insistution di Darmstadt.

Negli anni Sessanta, Del Pezzo definisce la sua arte come "architettura etica", sottolineando così la volontà di indagare il rapporto tra la nostra civiltà e i miti primordiali che la costituiscono attraverso un uso rigoroso delle forme. Nelle sue opere, in cui si trovano oggetti e assemblaggi che sono al contempo pittura, scultura e oggetto, l'aspetto ludico rimane una caratteristica costante che, attraverso l'uso e la combinazione delle forme, si traduce in associazioni mentali e riferimenti simbolici. Del Pezzo predilige l'uso di oggetti comuni, selezionati, riadattati e arricchiti con diversi materiali, creando in tal modo forme e simboli tesi ad espandere e a creare possibili collegamenti logici tra i vari elementi.

Le sue rappresentazioni geometriche e metafisiche, a volte considerate simili a degli ex-voto, si distinguono per una misteriosa composizione che si muove per associazione di idee, talvolta mantenendo un'aurea di ambiguità e incognita. In esse, le forme si adattano perfettamente a quella idea del "libero costruire", di quel rigore e allo stesso tempo di quella sospensione ludica e ironica che si muove tra Neodadaismo, Pop Art e Nouveau réalisme. Nel corso degli anni, Del Pezzo ha partecipato a importanti progetti quali la creazione dell'opera *Il Labirinto del tempo libero* per la XIII Triennale di Milano nel 1964 insieme a Enrico Baj e Lucio Fontana. Ha, inoltre, contribuito alla creazione della rivista "Documento Sud", una rassegna dedicata all'arte e alla cultura di avanguardia.



Lucio Del Pezzo in his studio-house in the 1970s, Paris. Lucio Del Pezzo na sua casa-atelier nos anos Setenta, Paris. Lucio Del Pezzo nella sua casa studio negli anni Settanta, Parigi.



Senza titolo, 2000



Senza titolo, 2000



*Senza titolo, 2000*



*Senza titolo, 2000*

**Gianfranco Pardi**

Milan, 1933–2012



Gianfranco Pardi in Milan, 1977. Gianfranco Pardi em Milão, 1977.  
Gianfranco Pardi a Milano, 1977.

**“My work is not intended to ‘talk about architecture.’ In terms of my work, along with the specific tools of painting and sculpture, what I consider to be the primary elements of construction take on a specific importance.”**

**“O meu trabalho não quer ‘falar em arquitetura’. Na prática, ao lado dos instrumentos específicos da pintura e da escultura, ganham um peso particular justamente aqueles que considero os elementos primários do construir.”**

**“Il mio lavoro non vuole ‘parlare di architettura’. Nella pratica, accanto agli strumenti specifici della pittura e della scultura, acquistano un peso particolare proprio quelli che considero gli elementi primari del costruire.”**

Born in Milan in 1933, Gianfranco Pardi was one of the leading figures of 20th-century Italian art. His painting reflected his interest in moving beyond academic formalism, towards an architectural construction of the space, foregrounding the elements of rigour and freedom of research. In 1960, he was awarded the San Fedele Prize in Milan, and also won the *Cesare da Sesto Prize*. In 1965, he was invited to appear in the group show *La figuration narrative dans l'art contemporain* in Paris. In 1974 and in 1993, he participated in the 27th Biennale of the Palazzo della Permanente in Milan, and his work was also featured in a solo show staged at the Venice Biennale, the Milan Triennale and the Rome Quadriennale.

In the early 1970s, Pardi's artistic idiom was infused with his interest in the construction and decomposition of space. In his works, colour was used to facilitate the full utilisation of the space, and he betrayed a predilection for the conceptual nature of primary colours, applied to the surface in an entirely linear fashion. He recognized the importance of such visual elements as colour, form and the balance between solids and voids; he would rework these elements, isolating them from their habitual context to reveal certain nuances of emotion and sensation, which he perceived as lying at the base of our image of reality. He endeavoured to focus on the problems of the modern perspective, analysing its contradictions before resolving or overcoming them.

In 1998, Pardi held a solo show at the Palazzo Reale in Milan and participated in a number of international exhibitions, including *Linee della ricerca artistica in Italia 1960/1980 (Lines of Artistic Research in Italy 1960–1980)* at the Palazzo delle Esposizioni in Rome and *Il luogo della forma (The Locus of Form)* at the Museo di Castelvecchio in Verona. In this period, Pardi's focus shifted from foregrounding rigour and large-format painting to the necessity to make visible the creative process, the construction of the drawing, the passage from the idea to the completed image. Through his painstaking planning, Pardi emerged as one of the artists who most successfully integrated the use of painting, drawing and sculpture to generate a dynamic, restless relationship between form and matter.

Nascido em Milão em 1933, foi uma das mais importantes figuras da arte italiana do século XX. A sua pintura reflete um interesse em ultrapassar o formalismo acadêmico, a favor de uma construção arquitetónica do espaço, privilegiando o rigor e a liberdade de investigação. Em 1960 foi-lhe conferido o prémio San Fedele em Milão e o prémio Cesare da Sesto. Em 1965 foi convidado à exposição coletiva *La figuration narrative dans l'art contemporain* em Paris. Em 1974 e em 1993 participa da XXVII Bienal do Palácio da *Permanente* em Milão e está presente com uma exposição pessoal na Bienal de Veneza, na Trienal de Milão e na Quadrienal de Roma.

Nos primeiros anos Setenta, a linguagem artística de Pardi destaca-se pelo seu interesse na construção e na descomposição do espaço. Nas suas obras, a cor é utilizada em favor do rendimento total do espaço, preferindo a conceitualidade das cores primárias, aplicadas na superfície de maneira totalmente linear. O artista reconhece a importância dos elementos visuais como a cor, a forma e o equilíbrio entre cheios e vazios, e ao isolá-los, reelaborá-los, do contexto do cotidiano, revela certas emotividades e sensações que percebe estarem na base da imagem do real. Pardi procura colocar o acento nos problemas da visibilidade moderna e analisa as suas contradições, resolvendo-as ou superando-as.

A partir dos anos Oitenta, é-lhe dedicada uma exposição pessoal no Palácio Real de Milão (1998) e nos mesmos anos participa de algumas exposições internacionais, como *Linee della ricerca artistica in Italia 1960/1980* no Palazzo delle Esposizioni de Roma e *Il luogo della forma* no Museu de Castelvecchio em Verona. Nesses anos, a investigação de Pardi traduz-se do elogio da grande dimensão e do rigor à necessidade de tornar visíveis o processo criativo, da construção do desenho, da passagem da ideia à realização da imagem. Mediante um rigoroso planeamento, Pardi esteve entre os artistas que mais do que os outros integraram o uso de pintura, desenho e escultura em prol de uma dinâmica e inquietada relação entre forma e matéria.

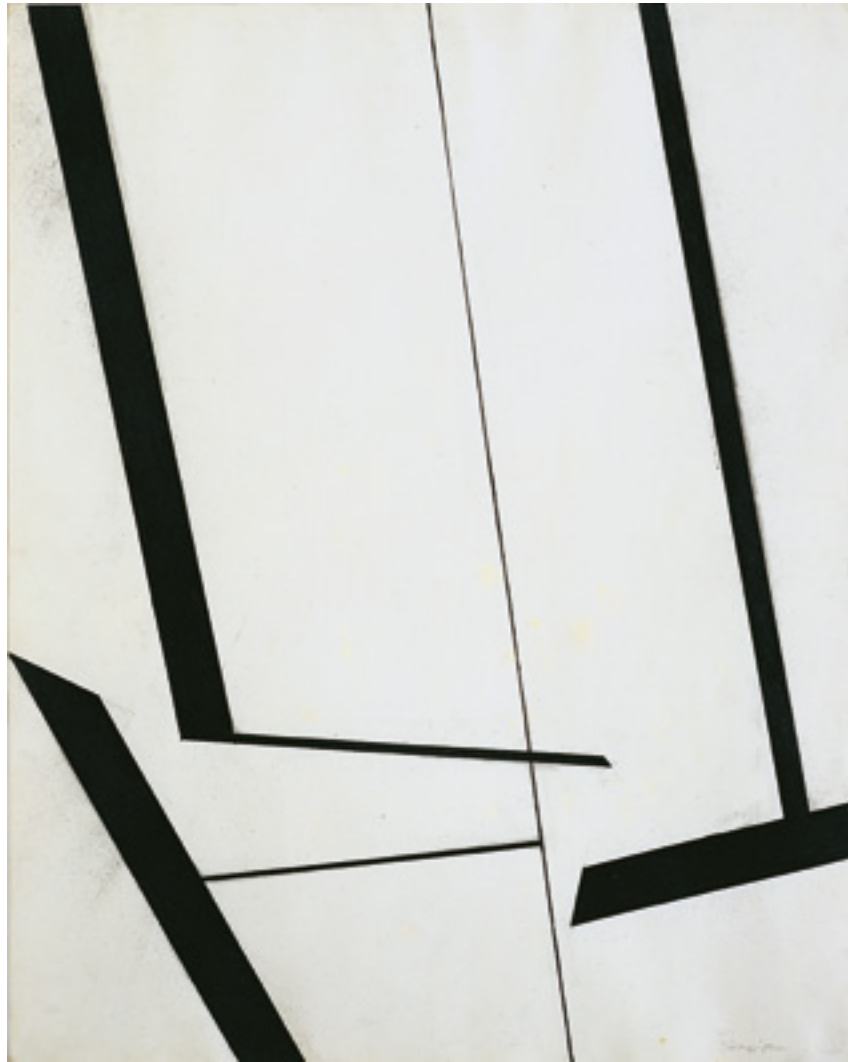
Nato a Milano nel 1933, è stato una delle più importanti figure dell'arte italiana del ventesimo secolo. La sua pittura riflette un interesse nell'oltrepassare il formalismo accademico, in favore di una costruzione architettonica dello spazio, privilegiando il rigore e la libertà di ricerca. Nel 1960 gli è stato assegnato il Premio San Fedele a Milano e il Premio Cesare da Sesto. Nel 1965 viene invitato alla mostra collettiva *La figuration narrative dans l'art contemporain* a Parigi. Nel 1974 e nel 1993 partecipa alla XXVII Biennale del Palazzo della Permanente a Milano ed è presente con un'esposizione personale alla Biennale di Venezia, alla Triennale di Milano e alla Quadriennale di Roma.

Nei primi anni Settanta, il linguaggio artistico di Pardi è contraddistinto dal suo interesse nella costruzione e nella scomposizione dello spazio. Nelle sue opere, il colore è utilizzato a favore della resa totale dello spazio, prediligendo la concettualità dei colori primari, stesi sulla superficie in maniera del tutto lineare. Egli riconosce l'importanza degli elementi visivi quali il colore, la forma e l'equilibrio di pieni e vuoti, e isolandoli, rielaborandoli, dal contesto del quotidiano ne rivela certe emotività e sensazioni che percepisce essere alla base dell'immagine del reale. Pardi cerca di porre l'accento sui problemi della visibilità moderna e analizza le loro contraddizioni, risolvendole o superandole.

A partire dagli anni Ottanta gli viene dedicata una mostra personale a Palazzo Reale a Milano (1998) e partecipa negli stessi anni ad alcune esposizioni internazionali come *Linee della ricerca artistica in Italia 1960/1980* al Palazzo delle Esposizioni di Roma e *Il luogo della forma* presso il Museo di Castelvecchio a Verona. In questi anni, la ricerca di Pardi si traduce dall'elogio della grande dimensione e del rigore alla necessità di rendere visibili il processo creativo, della costruzione del disegno, del passaggio dall'idea alla realizzazione dell'immagine. Tramite una rigorosa pianificazione, Pardi è stato tra gli artisti che più di tutti ha integrato l'uso di pittura, disegno e scultura a favore di una dinamica e irrequieta relazione tra forma e materia.



*Finder*, 1989



*Senza titolo*, 1983



*Senza titolo*, 1983

**Mario Schifano**

Khoms, 1934–Rome, 1998



**“(...) I tried to work with memory, using images everyone sees or has seen, trying to develop their essence, to let it surface, to reveal their germinal, primary quality.”**

**“(...) Já tentei trabalhar com a memória, com as imagens que todos veem ou viram, e procurei desenvolver a sua essência, fazer com que viesse à tona, revelar a sua qualidade germinal, primária.”**

**“(...) Ho provato a lavorare con la memoria, usando immagini che tutti vedono o hanno visto, cercando di sviluppare la loro essenza, farla emergere, rivelare la loro qualità germinale, primaria.”**



Born in 1934 in Khoms, Libya, Mario Schifano moved to Rome right after the war. When still a youngster, he started working as an assistant to his father at the Etruscan Museum at Villa Giulia. In 1960, together with Angeli and Festa, he participated in the *Five Painters* exhibition, curated by Pierre Restany, and in 1964 he appeared at the renowned 32nd Venice Biennale. In addition to staging several solo exhibitions in Italy and overseas, Schifano also participated in various editions of the Venice Biennale and was featured in major international exhibitions on Italian contemporary art, including *Identité italienne* at the Centre Pompidou in Paris in 1981, and *The Italian Metamorphosis 1943–1968* at the Guggenheim in New York, in 1994.

Schifano's creative path was a complex one, beginning in the 1950s with works in the mode of *Art Informel*. He then moved on to monochromes painted using industrial enamels, in which packaging paper was glued to the canvas and covered with a single shade. Between 1963 and 1964, he started to introduce fragments of urban iconography and consumerist images into his works, occasionally covering them with sheets of coloured plexiglass, which constrained and flattened the image, while at the same time stretching it, like a television screen. Indeed, television became his ideal companion, offering up images that he appropriated and used in his output, as he experimented with the transfer of televisual images onto canvases covered with photosensitive paint, which he then touched up using industrial enamel.

These works embody the process of image transformation and transfiguration that characterised Schifano's entire poetics, with photography offering both a visual note and confirmation of the importance, in contemporary society, of the process of image reproduction. In their shifting atmospheres, his images brightness of colours and the dynamics imposed on reality, amounting to a visual meditation on the world. His output is an expression of boundless creativity: he was a tireless producer of images using a wide range of media, from drawing to photography and filmmaking, enabling him to create a repertoire of images that feed into the collective imagination, and which are today as fresh and as inexhaustible as ever.

Nascido em 1934 em Homs, Líbia, muda-se para Roma imediatamente após a segunda Guerra. Começa a trabalhar como jovem assistente do pai no Museu Etrusco de Villa Giulia. Em 1960, junto com Angeli e Festa, participa da exposição *Cinque Pittori*, com a curadoria de Pierre Restany e em 1964 da famosa XXXII Bienal de Veneza. Além de realizar várias exposições pessoais em Itália e no estrangeiro, Schifano participa de várias edições da Bienal de Veneza e é contemplado em importantes exposições internacionais dedicadas à arte italiana contemporânea, como *Identité italienne* no Centre Pompidou de Paris em 1981 e *The Italian Metamorphosis 1943–1968* no Guggenheim de Nova Iorque em 1994.

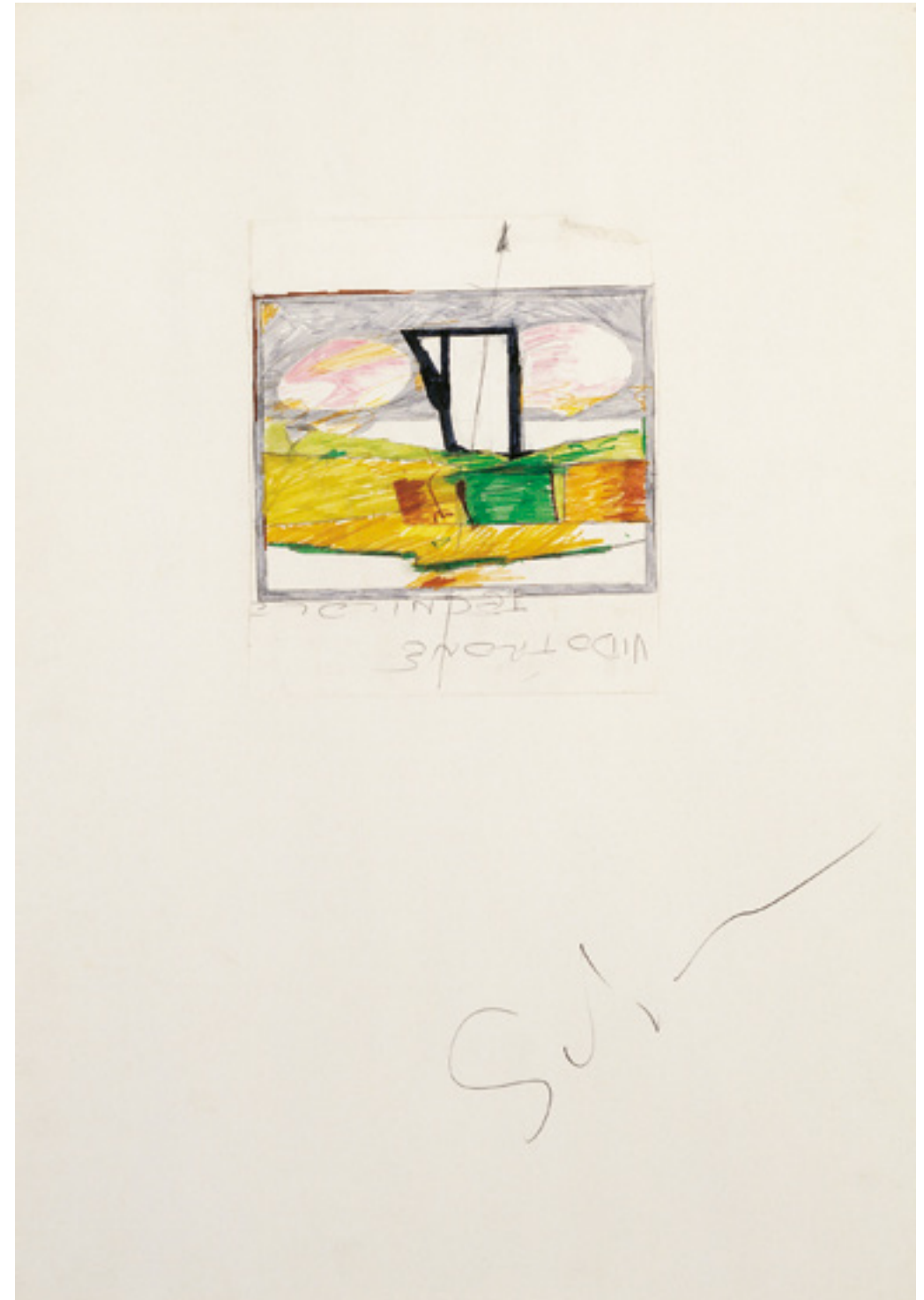
O percurso criativo de Schifano apresenta-se complexo; a partir das telas dos anos Cinquenta, com configuração informal, o artista move-se em direção a realizações monocromáticas, criadas com vernizes industriais, em que o papel kraft é colado à tela e coberto com uma única cor. Entre 1963 e 1964 começa a inserir nas suas telas fragmentos da iconografia urbana e das imagens da sociedade dos consumos, ou aplica camadas de plexiglas colorido, que contêm e achatam a imagem, ao mesmo tempo difundindo-a como num ecrã de televisão. E, de facto, a televisão torna-se a sua companheira ideal, ao oferecer imagens das quais o autor se apropria para utilizá-las nas suas obras, experimentando a transposição das imagens de televisão sobre telas tratadas com emulsão fotossensível, que ganha acabamento com esmaltes industriais.

Destas obras emerge um processo de transformação e transfiguração da imagem, que caracteriza a inteira poética de Schifano, dentro da qual a fotografia oferece uma nota visual e uma confirmação da importância que, na sociedade contemporânea, assumiu o processo de reprodução das imagens. As suas representações propõem, na sua atmosfera mutável, o brilho das cores e a dinâmica imposta sobre a realidade, uma meditação visual sobre o mundo. A sua obra é a expressão de uma criatividade ilimitada; Schifano foi um produtor incansável de imagens através de uma ampla gama de meios, do desenho à fotografia e ao cinema, e assim pôde construir um repertório de figuras que alimentam uma imaginação coletiva que se apresenta, ainda na nossa época, da forma mais fresca e inesgotável.

Nato nel 1934 a Homs, in Libia, si trasferisce a Roma nell'immediato dopoguerra. Inizia a lavorare come giovane assistente del padre presso il Museo Etrusco di Villa Giulia. Nel 1960, insieme ad Angeli e Festa, partecipa alla mostra *Cinque Pittori* curata da Pierre Restany e nel 1964 alla famosa XXXII Biennale di Venezia. Oltre a realizzare diverse mostre personali in Italia e all'estero, Schifano partecipa a varie edizioni della Biennale di Venezia e viene incluso in importanti esposizioni internazionali dedicate all'arte italiana contemporanea, come *Identité italienne* al Centre Pompidou di Parigi nel 1981 e *The Italian Metamorphosis 1943-1968* al Guggenheim di New York nel 1994.

Il percorso creativo di Schifano si presenta complesso; partendo dalle tele degli anni Cinquanta, di impronta informale, l'artista si sposta verso realizzazioni monocrome, create con vernici industriali, nelle quali la carta da imballaggio viene incollata alla tela e coperta da un singolo colore. Tra il 1963 e il 1964, inizia a introdurre nelle sue tele frammenti dell'iconografia urbana e delle immagini della società dei consumi, oppure le ricopre con strati di plexiglass colorato, che contengono e appiattiscono l'immagine, diffondendola allo stesso tempo, come su uno schermo televisivo. La televisione diviene la sua compagna ideale, offrendo immagini di cui l'autore si appropria per utilizzarle nelle sue opere, sperimentando la trasposizione delle immagini televisive su tele ricoperte di emulsione fotosensibile, che rifinisce con smalti industriali.

In questi lavori emerge un processo di trasformazione e trasfigurazione dell'immagine, che caratterizza l'intera poetica di Schifano, all'interno della quale la fotografia offre una nota visiva e una conferma dell'importanza assunta nella società contemporanea del processo di riproduzione delle immagini. Le sue rappresentazioni propongono, nella loro cangiante atmosfera, la brillantezza dei colori e la dinamica imposta sulla realtà, una meditazione visiva sul mondo. La sua opera è l'espressione di una creatività illimitata; Schifano è stato un instancabile produttore di immagini attraverso un'ampia gamma di media, dal disegno alla fotografia e al cinema, che gli hanno permesso di costruire un repertorio di figure che alimentano un'immaginazione collettiva che si presenta ancora ai giorni nostri nel modo più fresco e inesauribile.



Senza titolo, 1971-72



*Senza titolo, 1971-72*



*Senza titolo, 1971-72*

**Emilio Tadini**

Milan, 1927–2002



**“Through the painting, everything enters the studio, you paint what you have seen, thought, felt, suffered, loved. I stand in front of the white canvas and start drawing, without having made any preliminary sketches.”**

**“No atelier, através da pintura, entra tudo, pinta o que viu, pensado, sentido, sofrido, amado. Eu fico diante da tela branca e começo a desenhar, sem ter esboços anteriores.”**

**“Nello studio, attraverso la pittura, entra tutto, dipingi quello che hai visto, pensato, sentito, sofferto, amato. Io mi metto davanti alla tela bianca e comincio a disegnare, senza avere dei bozzetti precedenti.”**

Emilio Tadini at *AlfaBeta* exhibition, Studio Marconi, Milan 1987. Emilio Tadini na exposição *AlfaBeta*, Studio Marconi, Milão 1987. Emilio Tadini alla mostra *AlfaBeta*, Studio Marconi, Milano 1987.

Emilio Tadini, 1993

Born in Milan in 1927, and after working as a writer and critic, Emilio Tadini approached painting relatively late in life, his first solo exhibition being held in 1961. He exhibited internationally, in Paris, London, Brussels and the United States. In 1978, and again in 1982, he was invited to appear at the Venice Biennale. In 1986, a major exhibition of his work was held at the Rotonda della Besana in Milan. In the 1990s, he participated in *Oltremare (Overseas)* at the Galerie du Centre in Paris, and his output was also showcased with a retrospective that toured Germany, visiting museums in Stralsund, Bochum and Darmstadt; this exhibition was accompanied by a monograph written by Arturo Carlo Quintavalle.

In 1965, Tadini's participation in the first show held at Studio Marconi in Milan triggered a period of intense artistic output. In the paintings he created over these years, there are clear references to elements from British Pop Art and Surrealism, alongside Cubist influences, redefined by figurative elements that he carefully selected while maintaining a mysterious, dream-like feel. In the mid-1980s, Tadini began concentrating on the themes that would predominate in his work for the next decade: cities and figures. All of his paintings are structured around a doubling up, with episodic reproduction on the one side, counterbalanced on the other by the cyclical nature of his themes, helping to create a form of storytelling through images, which thus appear like chapters in a book, the "pages" of which can be assembled in or out of sequence.

In the 1990s, Tadini concerned himself with the production of large-scale triptychs, which he exhibited at Studio Marconi and at the Villa delle Rose in Bologna. As always, these works were underpinned by profound, meticulous theoretical foundations, which saw Tadini staying true to his idiom, with thought and image representing a single, impenetrable, indestructible entity, conferring a highly evocative form of visual power upon the works. He is considered one of the most original voices thanks to his ability to fuse oneiric, literary, architectural, and personal elements into a surreal climate where space and time seem to have been completely eliminated. In 2001, the city of Milan paid tribute to him with a retrospective at the Palazzo Reale, entitled *Emilio Tadini: Opere 1959/2001 (Emilio Tadini: Works 1959–2001)*, just one year before his death in 2002.

Emilio Tadini, nascido em Milão em 1927, depois de ter trabalhado como escritor e crítico, aproxima-se tarde da pintura, com uma primeira exposição pessoal em 1961. Expõe as suas obras no estrangeiro, em Paris, Londres, Bruxelas e nos Estados Unidos. Em 1978 e em 1982 é convidado à Bienal de Veneza. Em 1986 é protagonista de uma grande exposição à Rotonda della Besana em Milão. Durante os anos Noventa, participa de *Oltremare*, na Galerie du Centre de Paris, e de uma exposição antológica itinerante nos museus alemães de Stralsund, Bochum e Darmstadt, acompanhada por uma monografia com a edição de Arturo Carlo Quintavalle.

Em 1965, Tadini, graças à sua participação da primeira exposição no Studio Marconi de Milão, inicia um período de intensa produção artística. Nas obras pictóricas desses anos, estão claras as citações de elementos provenientes da Pop Art inglesa, do Surrealismo, às vezes influências cubistas redefinidas por elementos figurativos que Tadini seleciona atentamente, ao manter uma atmosfera onírica e, em simultâneo, misteriosa. A partir da segunda metade dos anos Oitenta, Tadini concentra a sua produção sobre temas que seriam dominantes na produção do decénio sucessivo: as cidades e as figuras humanas. As obras estruturam-se ao redor de uma duplicidade: de um lado a reprodução episódica, pelo outro a reapresentação cíclica dos temas que contribuem para um restituição narrativa da imagem que se apresenta como capítulos de um livro do qual é possível combinar ou embaralhar as "páginas".

A partir dos anos Noventa, Tadini dedicou-se à produção de trípticos de grandes dimensões, que expôs no Studio Marconi e na Villa delle Rose em Bolonha. Acompanhado, como sempre, por um meticuloso estudo teórico, Tadini mantém-se fiel à sua linguagem, na qual pensamento e imagem representam um único elemento, impenetrável e indestrutível, que atribui às obras uma potência evocadora e visual. Tadini é considerado uma entre as vozes mais originais do debate cultural do segundo pós-guerra italiano pela sua capacidade de juntar elementos oníricos, literários, arquitetónicos e pessoais num clima surreal, em que espaço e tempo parecem ter sido completamente anulados. Em 2001, a cidade de Milão prestou-lhe homenagem com uma exposição antológica no Palácio Real, com o título *Emilio Tadini: Opere 1959/2001*, um ano antes da sua morte, que aconteceria em 2002.

**Emilio Tadini, nato a Milano nel 1927, dopo aver lavorato come scrittore e critico, si avvicina tardi alla pittura, con una prima mostra personale nel 1961. Espone le sue opere all'estero a Parigi, Londra, Bruxelles e negli Stati Uniti. Nel 1978 e nel 1982 viene invitato alla Biennale di Venezia. Nel 1986 tiene una grande mostra alla Rotonda della Besana a Milano. Durante gli anni Novanta, partecipa a *Oltremare*, alla Galerie du Centre di Parigi e a una mostra antologica itinerante nei musei tedeschi di Stralsund, Bochum e Darmstadt, accompagnata da una monografia edita da Arturo Carlo Quintavalle.**

**Nel 1965, Tadini, grazie alla sua partecipazione alla prima mostra presso lo Studio Marconi a Milano, inizia un periodo di intensa produzione artistica. Nelle opere pittoriche di questi anni sono chiare le citazioni di elementi provenienti dalla *Pop Art* inglese, dal Surrealismo, talvolta influenze cubiste ridefinite da elementi figurativi che Tadini seleziona attentamente mantenendo un'atmosfera onirica e allo stesso tempo misteriosa. A partire dalla seconda metà degli anni Ottanta, Tadini concentra la sua produzione su temi che saranno predominanti nella produzione del decennio successivo: le città e le figure umane. Le opere si strutturano attorno a una duplicità, da una parte la riproduzione episodica, dall'altro la ciclicità dei temi che contribuiscono a una resa narrativa dell'immagine che si presenta come dei capitoli di un libro di cui è possibile combinare o scombinare le "pagine".**

**A partire dagli anni Novanta, Tadini si è dedicato alla produzione di trittici di grande formato, che ha esposto presso lo Studio Marconi e la Villa delle Rose a Bologna. Accompagnato, come sempre, da uno studio teorico meticoloso, Tadini tiene fede al suo linguaggio in cui pensiero e immagine rappresentano un unico elemento impenetrabile e indistruttibile che conferisce alle opere una potenza evocativa e visiva. Tadini è considerato una tra le voci più originali del dibattito culturale del secondo dopoguerra italiano, per la sua capacità di mettere insieme elementi onirici, letterari, architettonici e personali in un clima surreale dove spazio e tempo sembrano essere completamente annullati. Nel 2001, la città di Milano gli ha reso omaggio con una mostra antologica presso Palazzo Reale dal titolo *Emilio Tadini: Opere 1959/2001*, un anno prima della sua morte, avvenuta nel 2002.**



*Senza titolo, 1984*





*Senza titolo*, 1986



*Senza titolo*, 1986



- 42 Valerio Adami,  
*Ritratto Urbano*, 1971



Pastel on paper. Pastel sobre papel. Pastello su carta. 68 x 51.5 cm

- 43 Valerio Adami, *Les adieux (Austerlitz)*, 1994



Pencil on paper. Lápiz sobre papel. Matita su carta. 70 x 100 cm

- 44 Valerio Adami,  
*Il guado*, 1996



Pencil on paper. Lápiz sobre papel. Matita su carta. 35 x 47.5 cm

- Enrico Baj,  
*Il "Paradiso Perduto" di John Milton*, 1987  
40 Etchings. 40 Águafortes. 40 Acqueforti.  
40 x 50 cm / 50 x 40 cm

51



51



52



52



53



53



54



56



56



57



57





64 Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

65 Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- 66 Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- 67 Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



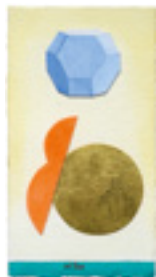
Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- Lucio Del Pezzo,  
*Senza titolo*, 2000



Watercolour on paper.  
Aquarela sobre papel.  
Acquerello su carta.  
23 x 13 cm

- Lucio Del Pezzo,  
*Pharmakopeia*, 1998



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 106 x 30 cm

- 74 Gianfranco Pardi,  
*Senza titolo*, 1983



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 73.5 x 58.5 cm

- 75 Gianfranco Pardi,  
*Senza titolo*, 1983



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 73.5 x 58.5 cm

- 81 Mario Schifano,  
*Senza titolo*, 1971–72



Mixed media and collage  
on paper. Técnica mista  
e colagem sobre papel.  
Técnica mista e collage  
su carta. 100 x 70 cm

- 82 Mario Schifano,  
*Senza titolo*, 1971–72



Mixed media and collage  
on paper. Técnica mista  
e colagem sobre papel.  
Técnica mista e collage  
su carta. 98.5 x 68.5 cm

- 83 Mario Schifano,  
*Senza titolo*, 1971–72



Mixed media and collage  
on paper. Técnica mista  
e colagem sobre papel.  
Técnica mista e collage  
su carta. 100 x 70 cm

- Mario Schifano,  
*Senza titolo*, 1971–72



Mixed media and collage  
on paper. Técnica mista  
e colagem sobre papel.  
Técnica mista e collage  
su carta. 99 x 69 cm

- 89 Emilio Tadini,  
*Senza titolo*, 1984



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 100 x 150 cm

- 90 Emilio Tadini,  
*Senza titolo*, 1986



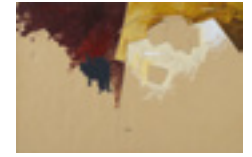
Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 100 x 150 cm

- 92 Emilio Tadini,  
*Senza titolo*, 1986



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 100 x 150 cm

- 93 Emilio Tadini,  
*Senza titolo*, 1986



Mixed media on paper.  
Técnica mista sobre  
papel. Técnica mista su  
carta. 100 x 150 cm

## **Biblioteca Palácio Galveias, Lisbon**

**“Today I went back to the Municipal Library at Palácio Galveias, there, at the Campo Pequeno, where I really learned to read.”— José Saramago**

**A historic site, which encapsulates the stories of our history, the Palácio Galveias Library is housed within a seventeenth-century building that is considered a fine example of the architecture of that century, and which was home to the most noble of Portuguese aristocrats, including the Távora and Galveias families.**

**With its unique, inspirational atmosphere it remains one of the most popular places to study in Lisbon, thanks to its offering of a wide array of services, facilities and activities concerned with books, reading, education and culture.**

**It has welcomed – and continues to welcome – students, researchers and writers, including the leading figure in Portuguese literature, the Nobel prize-winning author José Saramago, on whom this library exerted a strong influence; so much so, in fact, that he chose it as the venue for what was to be his final interview.**

**It is, then, a place of culture, where classical music, opera, dance, cinema, drama and exhibitions all contribute to the dissemination of knowledge and the consolidation of the surrounding community, thus serving as one of Lisbon’s most magical spaces.**



Galveias Palace, view of the façade. Palácio Galveias, vista da fachada.  
Palazzo Galveias, veduta della facciata.



Galveias Palace, detail of the interior. Palácio Galveias, detalhe do interior.  
Palazzo Galveias, particolare dell'interno.

**“Voltei hoje à Biblioteca Municipal do Palácio Galveias, ali ao Campo Pequeno, onde comecei realmente a aprender a ler.” — José Saramago**

**Lugar de história, onde se contam histórias da nossa história, a Biblioteca Palácio Galveias está alocada num edifício do século XVII, considerado um exemplo da arquitetura seiscentista, que serviu de residência à mais nobre aristocracia portuguesa, de onde se destacam as famílias Távora e Galveias.**

**Com uma atmosfera única e inspiradora, é, por excelência, um dos mais frequentados locais de estudo da cidade de Lisboa, através da oferta de uma ampla diversidade de serviços e atividades no âmbito do livro, da leitura, da educação e da cultura.**

**Acolheu e acolhe, estudantes, investigadores e escritores, significativamente representados, pelo exemplo maior da literatura portuguesa, o Prémio Nobel José Saramago, sobre quem esta biblioteca exerceu uma forte influência, tendo sido este o local por si escolhido para a sua última entrevista.**

**Lugar de cultura, onde a música clássica, a ópera, o bailado, o cinema, o teatro ou as exposições, contribuem para a difusão do conhecimento e para o fortalecimento da comunidade envolvente, tornando-a num espaço mágico da cidade de Lisboa.**

**“Oggi sono tornato alla Biblioteca Municipale di Palácio Galveias, lì, al Campo Pequeno, dove veramente ho imparato a leggere.” — José Saramago**

**Luogo storico, che racchiude le storie della nostra storia, la Biblioteca Palácio Galveias è ospitata in un edificio del XVII secolo, considerato un esempio dell'architettura secentista, e che è stato residenza della più nobile aristocrazia portoghese, tra cui si ricordano le famiglie Távora e Galveias.**

**Con atmosfera unica e ispiratrice è, per eccellenza, uno dei luoghi di studio della città di Lisbona più frequentati, grazie all'offerta di un ampio ventaglio di servizi e attività nell'ambito del libro, della lettura, dell'istruzione e della cultura.**

**Ha accolto e tuttora accoglie studenti, ricercatori e scrittori, rappresentati significativamente dal sommo esempio della letteratura portoghese, il Premio Nobel José Saramago, sul quale questa biblioteca ha impresso una forte influenza, al punto di essere stato il luogo scelto dallo scrittore per la sua ultima intervista.**

**Luogo di cultura, dove musica classica, opera, danza, cinema, teatro o mostre contribuiscono alla diffusione della conoscenza e al rafforzamento della comunità che lo circonda, trasformandosi, così, in uno spazio magico della città di Lisbona.**

## **BFF Banking Group**

**BFF Banking Group is the largest independent specialty finance in Italy, and a leading name in Europe for the management and non-recourse factoring of trade receivables due from the Public Administrations, for Securities Services, Banking and Corporate Payments. The Group operates in Italy, Croatia, the Czech Republic, France, Greece, Poland, Portugal, Slovakia, and Spain.**

**BFF Banking Group é o maior operador de finança especializada em Itália, é o número um desse País para os securities services e serviços de pagamento e está dentre os líderes europeus na gestão e desmobilização sem recurso de créditos comerciais existentes junto às Administrações Públicas. O Grupo opera em Itália, Croácia, França, Grécia, Polónia, Portugal, República Tcheca, Eslováquia e Espanha.**

**BFF Banking Group è il più grande operatore di finanza specializzata in Italia, nonché leader in Europa nella gestione e nello smobilizzo pro-soluto di crediti commerciali vantati nei confronti delle Pubbliche Amministrazioni, nei Securities Services e nei Servizi di Pagamento. Il Gruppo opera in Italia, Croazia, Francia, Grecia, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Slovacchia e Spagna.**



Art Factor  
The Pop Legacy in  
Post-War Italian Art

Lisbon, Biblioteca  
Palácio Galveias  
12.10.2023 – 30.11.2023

Curated by  
Maria Alicata

General coordination  
Alessia Barrera, BFF  
Sofia Crosta, BFF

Curatorial coordination  
Chiara Cottone

Curatorial coordination, Lisbon  
Carlos Moura-Carvalho

Editorial coordination  
Edoardo Bonaspetti

Press Office  
Atrevia

To stay informed about  
the “Art Factor” initiative  
and upcoming exhibitions,  
please write to BFF Banking  
Group: [newsroom@bff.com](mailto:newsroom@bff.com)

Exhibition set-up  
Open Care – Servizi per l’arte

Design  
Lorenzo Mason Studio

Translations  
Gordon Fisher –  
Traduzioni Liquide  
Stefania Buonamassa

Photo credits  
© João Barata | CML  
pp. 102, 104  
© Enrico Cattaneo, Courtesy  
Archivio fotografico Enrico  
Cattaneo pp. 46, 84  
© Uliano Lucas, Courtesy  
Archivio Uliano Lucas p. 76  
Courtesy Archivio  
Gianfranco Pardi p. 68  
© Gianni Ummarino,  
Courtesy Gianni Ummarino  
pp. 36, 39, 58, 63  
Photo Paolo Vandasch  
pp. 24, 42–45, 51–57, 64–67,  
73–75, 81–83, 89–93

Thanks to  
Archivio Fotografico Enrico  
Cattaneo; Liliana Cherubin;  
Fast Forward Foundation –  
Philanthropic Body (formerly  
known as Fondazione  
Farmafactoring); Nuno  
Francisco; Archivio Uliano  
Lucas; Fondazione Marconi;  
Giò Marconi; Archivio  
Gianfranco Pardi;  
Gianni Ummarino.

All rights reserved under  
international copyright  
conventions. No part of  
this publication may be  
reproduced or utilized in  
any form or by any means,  
electronic or mechanical,  
including photocopying,  
recording, or any information  
storage and retrieval system,  
without prior written  
permission.

Printed and bound in Italy.  
September 2023.

Organizator



In collaboration with



Under the patronage of



Art Factor  
The Pop Legacy in  
Post-War Italian Art

Lisboa, Biblioteca  
Palácio Galveias  
12.10.2023 – 30.11.2023

Curadoria  
Maria Alicata

Coordenação geral  
Alessia Barrera, BFF  
Sofia Crosta, BFF

Coordenação curatorial  
Chiara Cottone

Coordenação curatorial, Lisboa  
Carlos Moura-Carvalho

Coordenação editorial  
Edoardo Bonaspetti

Assessoria de Imprensa  
Atrevia

Para ficar a par das notícias  
relativas à iniciativa “Art  
Factor” e das próximas  
exposições, favor escrever  
para BFF Banking Group:  
[newsroom@bff.com](mailto:newsroom@bff.com)

Realização das instalações  
Open Care – Servizi per l’arte

Gráfica  
Lorenzo Mason Studio

Traduções  
Gordon Fisher,  
por Traduzioni Liquide  
Stefania Buonamassa

Créditos fotográficos  
© João Barata | CML  
páginas 102, 104  
© Enrico Cattaneo, Courtesy  
Arquivo fotografico Enrico  
Cattaneo páginas 46, 84  
© Uliano Lucas,  
Courtesy Arquivo Uliano  
Lucas página 76  
Courtesy Arquivo Gianfranco  
Pardi página 68  
© Gianni Ummarino,  
Courtesy Gianni Ummarino  
páginas 36, 39, 58, 63  
Foto Paolo Vandasch  
páginas 24, 42–45, 51–57,  
64–67, 73–75, 81–83, 89–93

Agradecimentos  
Arquivo Fotográfico Enrico  
Cattaneo; Liliana Cherubin;  
Fast Forward Foundation  
– Entidade Filantrópica  
(denominação anterior  
Fundação Farmafactoring);  
Nuno Francisco; Arquivo  
Uliano Lucas; Fundação  
Marconi; Giò Marconi;  
Arquivo Gianfranco Pardi;  
Gianni Ummarino.

Todos os direitos reservados,  
em conformidade com os  
acordos internacionais  
sobre os direitos autorais.  
Esta publicação, total ou  
parcialmente, não poderá  
ser reproduzida ou utilizada  
em qualquer forma ou com  
qualquer meio, eletrónico  
ou mecânico, com inclusão  
de fotocópias, gravações ou  
qualquer outro sistema de  
arquivamento e recuperação  
das informações, sem  
autorização prévia concedida  
por escrito.

Impresso e encadernado em  
Itália. Setembro de 2023.

Organizado por



Em colaboração com



Patrocínio institucional



**Art Factor**  
**The Pop Legacy in**  
**Post-War Italian Art**

**Lisbona, Biblioteca**  
**Palácio Galveias**  
**12.10.2023 – 30.11.2023**

**A cura di**  
**Maria Alicata**

**Coordinamento generale**  
**Alessia Barrera, BFF**  
**Sofia Crosta, BFF**

**Coordinamento curatoriale**  
**Chiara Cottone**

**Coordinamento curatoriale,**  
**Lisbona**  
**Carlos Moura-Carvalho**

**Coordinamento editoriale**  
**Edoardo Bonaspetti**

**Ufficio Stampa**  
**Atrevia**

**Per rimanere informati**  
**sull'iniziativa "Art Factor"**  
**e sulle prossime mostre,**  
**scrivere a BFF Banking Group:**  
**newsroom@bff.com**

**Realizzazione allestimento**  
**Open Care – Servizi per l'arte**

**Grafica**  
**Lorenzo Mason Studio**

**Traduzioni**  
**Gordon Fisher**  
**for Traduzioni Liquide**  
**Stefania Buonamassa**

**Crediti fotografici**  
**© João Barata | CML**  
**pp. 102, 104**  
**© Enrico Cattaneo, Courtesy**  
**Archivio fotografico Enrico**  
**Cattaneo pp. 46, 84**  
**© Uliano Lucas, Courtesy**  
**Archivio Uliano Lucas p. 76**  
**Courtesy Archivio**  
**Gianfranco Pardi p. 68**  
**© Gianni Ummarino,**  
**Courtesy Gianni Ummarino**  
**pp. 36, 39, 58, 63**  
**Photo Paolo Vandasch**  
**pp. 24, 42–45, 51–57, 64–67,**  
**73–75, 81–83, 89–93**

**Si ringrazia**  
**Archivio Fotografico Enrico**  
**Cattaneo; Liliana Cherubin;**  
**Fast Forward Foundation**  
**– Ente Filantropico (già**  
**Fondazione Farmafactoring);**  
**Nuno Francisco; Archivio**  
**Uliano Lucas; Fondazione**  
**Marconi; Giò Marconi;**  
**Archivio Gianfranco Pardi;**  
**Gianni Ummarino.**

**Tutti i diritti riservati secondo**  
**le convenzioni internazionali**  
**sul copyright. Nessuna parte**  
**di questa pubblicazione può**  
**essere riprodotta o utilizzata**  
**in qualsiasi forma o con**  
**qualsiasi mezzo, elettronico o**  
**meccanico, incluse fotocopie,**  
**registrazioni o qualsiasi**  
**sistema di archiviazione e**  
**recupero delle informazioni,**  
**senza previo permesso scritto.**

**Stampato e rilegato in Italia.**  
**Settembre 2023.**

**Un progetto di**



**In collaborazione con**



**Patrocinio istituzionale**



**Ministero degli Affari Esteri**  
**e della Cooperazione Internazionale**



**Ambasciata d'Italia**  
**Lisbona**



**The selection of works included in this volume describes an Italian path to Pop Art through the works of: Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini, presented in Galveias Palace in Lisbon, as the fifth stage of a touring exhibition in Europe.**

**As obras representadas nestas páginas narram o percurso italiano rumo à Pop Art, graças aos trabalhos de Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano e Emilio Tadini, apresentados no Palácio Galveias de Lisboa, quinta etapa de uma exposição itinerante pela Europa.**

**Le opere rappresentate in queste pagine raccontano il percorso italiano verso la Pop Art, grazie ai lavori di: Valerio Adami, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini, in mostra presso Palazzo Galveias a Lisbona, quinta tappa di un'esposizione itinerante in Europa.**